



CANTON DU VALAIS

**Rapports  
sur l'administration  
des tribunaux**

KANTON WALLIS

**Berichte  
über die Rechtspflege**

**2012**

# Table des matières

<b>I.</b>	<b>Rapport du Tribunal cantonal</b> .....	<b>7</b>
	1. Généralités .....	8
	2. Cour de droit public.....	17
	3. Cours civile et pénale.....	19
	4. Chambre pénale.....	19
	5. Autorité cantonale de surveillance des avocats .....	21
	6. Autorité supérieure en matière de plainte LP.....	22
	7. Cour des assurances sociales.....	23
<b>II.</b>	<b>Rapport des tribunaux de district</b> .....	<b>25</b>
<b>III.</b>	<b>Rapport du tribunal des mesures de contrainte et de l'application des peines et mesures</b> .....	<b>31</b>
	1. Généralités .....	32
	2. Tribunal des mesures de contrainte (TMC).....	32
	3. Tribunal de l'application des peines et mesures (TAPEM) .....	34
	4. Autres activités juridictionnelles des juges du TMC/TAPEM .....	37
	5. Remarques finales.....	37
<b>IV.</b>	<b>Rapport du tribunal des mineurs</b> .....	<b>39</b>
	1. Statistiques.....	40
	2. Perspectives d'avenir.....	43
<b>V.</b>	<b>Statistiques (pages vertes)</b> .....	<b>45</b>
	1. Tribunal cantonal.....	45
	2. Tribunaux de district.....	53
	3. Tribunal des mesures de contrainte et de l'application des peines et mesures..	63
	4. Tribunal des mineurs.....	67
<b>VI.</b>	<b>Organisation (pages roses)</b> .....	<b>71</b>
	1. Tribunal cantonal.....	71
	2. Tribunaux de district .....	73
	4. Tribunal des mesures de contrainte et de l'application des peines et mesures..	74
	3. Tribunal des mineurs.....	75

# Inhaltsverzeichnis

<b>I.</b>	<b>Kantonsgericht.....</b>	<b>7</b>
	1. Allgemeines.....	8
	2. Öffentlichrechtliche Abteilung.....	17
	3. Zivil- und Strafrechtliche Abteilungen.....	19
	4. Strafkammer.....	19
	5. Kantonale Aufsichtsbehörde über die Anwälte.....	21
	6. Obere Beschwerdebehörde in Schuldbetreibung und Konkurs.....	22
	7. Sozialversicherungsrechtliche Abteilung .....	23
<b>II.</b>	<b>Bezirksgerichte.....</b>	<b>25</b>
<b>III.</b>	<b>Zwangsmassnahmen sowie Straf- und Massnahmenvollzugsgericht.....</b>	<b>31</b>
	1. Allgemeines.....	32
	2. Tätigkeit des Zwangsmassnahmengerichtes (ZMG).....	32
	3. Tätigkeit des Straf- und Massnahmenvollzugsgerichtes (StMVG).....	34
	4. Andere richterliche Tätigkeiten der Richter des ZMG/StMVG.....	37
	5. Schlussbemerkungen .....	37
<b>IV.</b>	<b>Jugendgericht.....</b>	<b>39</b>
	1. Statistiken.....	40
	2. Zukunftsperspektiven.....	43
<b>VII.</b>	<b>Statistiken (grüne Seiten).....</b>	<b>45</b>
	1. Kantonsgericht .....	45
	2. Bezirksgerichte .....	53
	3. Zwangsmassnahmen sowie Straf- und Massnahmenvollzugsgericht.....	63
	4. Jugendgericht.....	67
<b>VIII.</b>	<b>Organisation (rosa Seiten).....</b>	<b>71</b>
	1. Kantonsgericht .....	71
	2. Bezirksgerichte .....	73
	3. Zwangsmassnahmen sowie Straf- und Massnahmenvollzugsgericht.....	74
	4. Jugendgericht.....	75



# **Au Conseil d'État du Canton du Valais** ***An den Staatsrat des Kantons Wallis***

Madame la Présidente,  
Messieurs les Conseillers d'Etat,

*Sehr geehrte Frau Präsidentin*  
*Sehr geehrte Herren Staatsräte*

En conformité de l'article 61 de la Constitution cantonale, nous avons l'honneur de vous remettre, pour être transmis au Grand Conseil, le rapport du Tribunal cantonal sur l'administration de la justice par le Tribunal cantonal, les tribunaux de districts, le tribunal des mesures de contrainte et de l'application des peines et mesures et le tribunal des mineurs, en 2012.

*Gestützt auf Artikel 61 der Kantonsverfassung beehren wir uns, Ihnen zuhänden des Grossen Rates den Bericht des Kantonsgerichts über die Rechtspflege durch das Kantonsgericht, die Bezirksgerichte, das Zwangsmassnahmen- sowie Straf- und Massnahmenvollzugsgericht und das Jugendgericht für das Jahr 2012 zu übermitteln.*

Nous vous prions d'agrèer, Madame la Présidente et Messieurs les Conseillers d'État, l'assurance de notre haute considération et vous recommandons avec nous à la protection divine.

*Wir versichern Sie, sehr geehrte Frau Präsidentin und sehr geehrte Herren Staatsräte, unserer vorzüglichen Hochachtung und empfehlen Sie samt uns dem Machtschutz Gottes.*

Sion, mars 2013

*Sitten, März 2013*

Au nom du Tribunal cantonal / *Im Namen des Kantonsgerichts*

Le président / *Der Präsident*  
Jean-Bernard Fournier

Le secrétaire général / *Der Generalsekretär*  
Walter Lengacher



I.

# Rapport du Tribunal cantonal

## *Bericht des Kantonsgerichts*



## 1. Généralités

### a) Présidence et commission administrative

Lors de la session de mai 2012, le Grand Conseil a élu Jean-Bernard Fournier et Jean-Pierre Derivaz respectivement président et vice-président du Tribunal cantonal. De par la loi, ils occupent la fonction de président et vice-président de la Commission administrative, dont le juge cantonal Lionel Seeberger est également membre.

### b) Mutations au sein du personnel des tribunaux

A la suite de la mise en œuvre de la réforme fédérale de la Justice, qui avait également entraîné d'importants changements au niveau du personnel, l'année 2012 a connu une certaine accalmie dans ce domaine.

- Le 1<sup>er</sup> janvier 2012, Camille Rey-Mermet a succédé à Michel Dupuis en qualité de juge de district au tribunal de district de Monthey. C'est Claude Vuadens qui a repris la fonction de doyen, précédemment exercée par Michel Dupuis. Mi-février 2012, après une vacance temporaire, la fonction de greffière à 50 %, occupée jusqu'à fin 2011 par Florence Baillif Métrailler, a été reprise par Viviane Premand.
- Le 1<sup>er</sup> janvier 2012, Silas Providoli a débuté en tant que greffier au tribunal des districts de Brigue, Rarogne oriental et Conches. Il a remplacé Andreas Seitz, élu procureur par le Grand Conseil.
- Fin janvier 2012, Stéphane Zenger a quitté son poste de greffier au tribunal de district de Sion. Il a été remplacé par Cendrine Rudaz.
- Fin mars 2012, le tribunal des districts de Loèche et Rarogne occidental a vu le

## 1. Allgemeines

### a) Präsidium und Verwaltungskommission

*In der Mai Session 2012 hat der Grosse Rat Jean-Bernard Fournier zum Präsidenten und Jean-Pierre Derivaz zum Vizepräsidenten des Kantonsgerichts gewählt. Nach Gesetz fällt ihnen damit auch das Amt des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Verwaltungskommission zu, in welcher Kantonsrichter Dr. Lionel Seeberger als Mitglied Einsitz nimmt.*

### b) Personelle Veränderungen an den Gerichten

*Nachdem mit der Umsetzung der Justizreform des Bundes auch massgebliche personelle Veränderungen einhergegangen waren, zeichnete sich im Jahr 2012 eine gewisse Beruhigung im Personalbereich ab.*

- *Am Bezirksgericht Monthey trat Camille Rey-Mermet am 1. Januar 2012 die Nachfolge von Michel Dupuis als Bezirksrichter an. Seine Funktion als Doyen übernahm Claude Vuadens. Die Gerichtsschreiberstelle zu 50 %, die bis Ende 2011 Florence Baillif Métrailler inne gehabt hatte, ging nach einer vorübergehenden Vakanz Mitte Februar 2012 an Viviane Premand.*
- *Silas Providoli begann am 1. Januar 2012 seine Tätigkeit als Gerichtsschreiber am Bezirksgericht Brig, Östlich-Raron und Goms. Er ersetzte Andreas Seitz, der vom Grosse Rat zum Staatsanwalt gewählt worden war.*
- *Ende Januar 2012 verliess Gerichtsschreiber Stéphane Zenger das Bezirksgericht Sitten. Er wurde durch Cendrine Rudaz ersetzt.*
- *Am Bezirksgericht Leuk und Westlich-Raron trat Amédée Steiner Ende März 2012 in den Ruhestand. Er hatte seine*



départ à la retraite d'Amédée Steiner. Il avait débuté son activité au sein de la justice valaisanne le 15 novembre 1977 comme greffier au Tribunal cantonal. Le 1<sup>er</sup> janvier 1986, il est devenu juge, puis, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1989, également doyen du tribunal de district de Viège. Le 1<sup>er</sup> avril 1999, il est passé au tribunal des districts de Loèche et Rarogne occidentale, où il a officié jusqu'à sa retraite. Amédée Steiner a été un juge pragmatique, sachant constamment orienter ses actions en fonction des demandes et des besoins des justiciables, et ne reculant pas lorsqu'il s'agissait d'assumer des tâches supplémentaires. En tant que juge d'une circonscription située à la frontière linguistique, il a su établir des ponts avec les tribunaux du Valais romand. Le Tribunal cantonal le remercie pour son engagement de longue date, comme pour sa contribution à la justice valaisanne, et lui présente ses meilleurs voeux pour l'avenir.

- Le 1<sup>er</sup> avril 2012, Marie-Luise Williner a succédé à Amédée Steiner au tribunal des districts de Loèche et Rarogne occidentale. Auparavant, elle avait été juge auprès des trois tribunaux du Haut-Valais, fonction reprise le 1<sup>er</sup> juin 2012 par l'ancien procureur Martin Arnold.
- Le 30 juin 2012, Philippe Cherix a pris sa retraite. Il avait été nommé au début de l'année 1979 au poste de greffier auprès du Tribunal cantonal administratif, alors nouvellement créé, qui devint ensuite, le 1<sup>er</sup> janvier 1993, la cour de droit public du Tribunal cantonal. A partir de la mi-1997, il a exercé, à côté de son activité au Tribunal cantonal, la fonction d'assesseur occasionnel auprès du tribunal des mineurs. Le Tribunal cantonal l'a ensuite nommé juge des mineurs à partir du 1<sup>er</sup> septembre 2005, et le 1<sup>er</sup> janvier 2006, doyen du tribunal des mineurs, fonctions qu'il a exercées jusqu'à son départ à la retraite. Philippe Cherix a été

*Tätigkeit in der Walliser Justiz am 15. November 1977 als Gerichtsschreiber am Kantonsgericht begonnen. Ab dem 1. Januar 1986 war er Richter und ab dem 1. Januar 1989 zudem Doyen des Bezirksgerichts Visp. Am 1. April 1999 wechselte er ans Bezirksgericht Leuk und Westlich-Raron, wo er bis zu seiner Pensionierung tätig war. Amédée Steiner war ein pragmatischer Richter, der sein Handeln stets nach den Anliegen und Bedürfnissen der Rechtsuchenden ausrichtete, der sich nie scheute, zusätzliche Aufgaben zu übernehmen und der es als Richter des Sprengels an der Sprachgrenze verstand, Brücken zu den welschen Gerichten zu schlagen. Das Kantonsgericht dankt ihm für seinen langjährigen engagierten Einsatz für die Walliser Justiz und wünscht ihm für die Zukunft alles Gute.*

- *Nachfolgerin von Amédée Steiner am Bezirksgericht Leuk und Westlich-Raron wurde Marie-Luise Williner, die ihr neues Amt am 1. April 2012 antrat. Sie hatte vorher als Richterin an allen drei Oberwalliser Gerichten gearbeitet. Eine Funktion, die per 1. Juni 2012 vom vormaligen Staatsanwalt Dr. Martin Arnold übernommen wurde.*
- *Am 30. Juni 2012 trat Philippe Cherix in den Ruhestand. Er war anfangs 1979 zum Gerichtsschreiber des damals neu gegründeten kantonalen Verwaltungsgerichts ernannt worden, welches per 1. Januar 1993 zur öffentlichrechtlichen Abteilung des Kantonsgerichts wurde. Ab Mitte 1997 war er neben seiner Tätigkeit am Kantonsgericht nebenamtlicher Beisitzer am Jugendgericht. Per 1. September 2005 ernannte ihn das Kantonsgericht zum Jugendrichter und per 1. Januar 2006 zum Doyen des Jugendgerichts. Diese Funktionen hat er bis zu seiner Pensionierung ausgeübt. Philippe Cherix war ein viel gereister und sehr belesener Richter mit einer grossen*

un juge très cultivé, ayant beaucoup voyagé et au bénéfice d'une grande expérience de vie, qualités qui ont eu une influence toujours très positive sur son travail. Le Tribunal cantonal le remercie pour son engagement et lui souhaite encore de nombreuses et belles années.

- La succession de Philippe Cherix a été réglée ainsi : Xavier Lavanchy, déjà juge des mineurs, a repris la fonction de doyen et la greffière Anne-Catherine Cordonier-Tavernier, elle-même remplacée par Isabelle Garin (50 %), a été nommée juge des mineurs.
- Le 30 juin 2012, Karin Graber a quitté son activité de greffière à la suite de son élection au poste de procureur. Elle a été remplacée par Adrian Walpen, qui a pris ses fonctions le 1<sup>er</sup> août 2012.
- Claude Vuadens est entré le 1<sup>er</sup> janvier 1979 au service de la justice valaisanne, où il a mené une carrière exemplaire. Après un bref passage au poste de greffier au tribunal de district de Sion, il a été élu, à la mi-avril 1980 déjà, greffier au Tribunal cantonal, dans un premier temps à la cour des assurances sociales puis aux cours civile et pénale. A la suite de la création des trois offices régionaux des juges d'instruction au 1<sup>er</sup> janvier 1988, il a été l'un des deux premiers juges d'instruction du Bas-Valais à St-Maurice. Le 1<sup>er</sup> janvier 1992, un nouveau poste de juge ayant été créé au tribunal de district de Monthey, le Tribunal cantonal l'a nommé à ce poste, qu'il a quitté le 31 août 2012, alors doyen, pour une retraite bien méritée. Claude Vuadens a été un magistrat consciencieux et volontaire, ayant une haute éthique professionnelle, un sens élevé des responsabilités et doté d'un sens subtil de la Justice. Jusqu'au dernier moment, il a exercé sa fonction avec persévérance et ténacité. Le Tribunal

*Lebenserfahrung. Qualitäten, die sich immer wieder positiv auf seine Arbeit ausgewirkt haben. Das Kantonsgericht dankt ihm für sein Engagement und wünscht ihm noch viele gute Jahre.*

- *Die Nachfolge von Philippe Cherix wurde derart geregelt, dass der bisherige Jugendrichter Xavier Lavanchy zusätzlich die Funktion des Doyens übernahm, Gerichtsschreiberin Anne-Catherine Cordonier-Tavernier zur Jugendrichterin ernannt und letztere als Gerichtsschreiberin durch Isabelle Garin (50 %) ersetzt wurde.*
- *Karin Graber, die zur Staatsanwältin gewählt wurde, gab ihre Tätigkeit als Gerichtsschreiberin auf den 30. Juni 2012 auf. Sie wurde durch Dr. Adrian Walpen ersetzt, der seine Tätigkeit am 1. August 2012 aufnahm.*
- *Claude Vuadens ist am 1. Januar 1979 in die Dienste der Walliser Justiz getreten, wo er eine beispielhafte Karriere durchlaufen hat. Nach kurzer Zeit als Gerichtsschreiber am Bezirksgericht Sitten wurde er bereits Mitte April 1980 zum Kantonsgerichtsschreiber ernannt, wo er vorerst der sozialversicherungsrechtlichen und später der Zivil- und Strafabteilung zugeteilt war. Bei der Schaffung der drei regionalen Untersuchungsrichterämter auf den 1. Januar 1988 wurde er einer der beiden ersten Untersuchungsrichter des Unterwallis in St-Maurice. Als am Bezirksgericht Monthey auf den 1. Januar 1992 ein neuer Richterposten geschaffen wurde, ernannte das Kantonsgericht ihn zum Bezirksrichter an demselben Gericht, das er am 31. August 2012 in der Funktion des Doyens verliess, um in den wohlverdienten Ruhestand zu treten. Claude Vuadens war ein gewissenhafter und besonnener Magistrat mit hohem Berufsethos und Verantwortungsbewusstsein sowie einem feinen Gespür für Gerechtigkeit. Er hat sein Amt bis zu-*

cantonal le remercie pour sa contribution dynamique aux différentes fonctions qu'il a occupées au fil du temps, lui souhaite une bonne santé et lui présente ses vœux les meilleurs pour son avenir.

- Le 1<sup>er</sup> septembre 2012, la fonction de doyen du tribunal de district de Monthey a été reprise par Valérie Sauthier, juge, et celle de juge de district par Jean-Marc Wichser.
- Le 1<sup>er</sup> novembre 2012, après plusieurs vaines tentatives, le Tribunal cantonal a finalement pu pourvoir le poste de « juge itinérant ». C'est Frédéric Addy, jusqu'alors greffier au Tribunal fédéral, qui a été choisi.

### c) Ressources humaines

En 2010 déjà, le Tribunal cantonal avait pris la décision de ne plus attribuer durablement un poste de juge, respectivement de greffier, tant germanophone que francophone, à un seul tribunal, mais de mettre ces forces de travail à la disposition d'un ou de plusieurs tribunaux de district, pour une durée limitée, en fonction de leurs besoins. Ainsi, le « juge itinérant » haut-valaisan est actuellement attribué à 45 % au tribunal des districts de Brigue, Rarogne oriental et Conches, à 20 % au tribunal de district de Viège et à 35 % au tribunal des districts de Loèche et Rarogne occidental. Le « juge itinérant » pour le Valais central et le Bas-Valais a débuté son activité le 1<sup>er</sup> novembre 2012 au tribunal de district de Monthey, ceci jusqu'à fin janvier 2013. Actuellement, il travaille à 20 % pour le tribunal des mesures de contrainte et de l'application des peines et mesures et à 80 % pour le tribunal des districts d'Hérens et Conthey. L'instauration d'un poste de « juge itinérant » permet au Tribunal cantonal

*letzt mit viel Beharrlichkeit und Ausdauer ausgeübt. Das Kantonsgericht dankt ihm für seinen tatkräftigen Einsatz in den verschiedenen Funktionen, die er im Verlaufe der Jahre inne gehabt hat, und es wünscht ihm gute Gesundheit und alles Gute für die Zukunft.*

- *Die auf den 1. September 2012 freigeordnete Funktion des Doyens am Bezirksgericht Monthey wurde von Valérie Sauthier, Bezirksrichterin, und die des Bezirksrichters von Jean-Marc Wichser übernommen.*
- *Nach mehreren vergeblichen Anläufen konnte das Kantonsgericht auf den 1. November 2012 schliesslich den Postens eines "juge itinérant" besetzen und zwar mit Frédéric Addy, der bis dahin Gerichtsschreiber am Bundesgericht war.*

### c) Personalfragen

*Bereits im Jahre 2010 hat das Kantonsgericht beschlossen, je einen deutschsprachigen und einen französischsprachigen Richter- oder Gerichtsschreiberposten nicht dauerhaft einem einzigen Gericht zuzuteilen, sondern diese Arbeitskräfte je nach Bedarf für eine beschränkte Dauer einem oder mehreren erstinstanzlichen Gerichten zur Verfügung zu stellen. So ist der Oberwalliser "juge itinérant" zur Zeit zu 45 % dem Bezirksgericht Brig, Ostlich-Raron und Goms, zu 20 % dem Bezirksgericht Visp und zu 35 % dem Bezirksgericht Leuk und Westlich-Raron zugeteilt. Der "juge itinérant" für das Mittel- und Unterwallis hat seine Tätigkeit am 1. November 2012 am Bezirksgericht Monthey aufgenommen, dem er bis Ende Januar 2013 zugeteilt war. Zur Zeit arbeitet er zu 20 % für das Zwangsmassnahmen- sowie Straf- und Massnahmenvollzugsgericht und zu 80 % für die Bezirksgerichte Hérens & Conthey. Das Institut des "juge itinérant" erlaubt es dem Kantonsgericht, die Zuteilung der juristischen Einheiten schneller und effi-*

d'adapter l'attribution des unités juristes aux besoins variables des différents tribunaux de première instance de manière plus rapide et plus efficace.

Dans le domaine juridique, ce sont toujours et surtout les tribunaux de district du Valais central et du Bas-Valais, mais aussi le tribunal des mesures de contrainte et de l'application des peines et mesures, qui éprouvent des difficultés à assumer leur charge de travail dans les délais requis. La nomination du « juge itinérant » a permis de débloquer en partie cette situation, même si elle reste toutefois tendue. Il sera difficile d'éviter un renforcement durable du personnel des tribunaux. Le Tribunal cantonal va analyser de plus près l'étendue exacte de ces besoins et, le moment venu, soumettre sa requête correspondante au Grand Conseil.

En 2010 déjà, le Tribunal cantonal avait chiffré à huit le besoin supplémentaire en postes de personnel administratif. Si cinq postes ont pu être créés entre-temps, trois sont toujours manquants. Cette situation engendre un ralentissement dans le traitement administratif des dossiers et, de ce fait, un prolongement de leur durée de traitement.

Le déferlement des recours en relation avec l'initiative sur les résidences secondaires a montré une fois de plus à quel point les tribunaux ne disposaient pas des ressources nécessaires pour accompagner ce genre de situations extraordinaires. Bien que l'on ait engagé du personnel administratif supplémentaire à court terme, cette situation a entraîné une surcharge totale de la cour de droit public du Tribunal cantonal.

*zienter den verändernden Bedürfnissen der einzelnen erstinstanzlichen Gerichte anzupassen.*

*Im juristischen Bereich bekunden vor allem die Bezirksgerichte des Mittel- und Unterwallis, aber auch das Zwangsmassnahmen- sowie das Straf- und Massnahmenvollzugsgericht nach wie vor Mühe, die anfallende Arbeit innert nützlicher Frist zu bewältigen. Mit der Ernennung des "juge itinérant" konnte diese Situation etwas entschärft werden, sie bleibt aber angespannt. Um eine dauerhafte personelle Verstärkung einzelner Gerichte wird man kaum herkommen. Das Kantonsgericht wird den genauen Umfang derselben näher analysieren und dem Grossen Rat zum gegebenen Zeitpunkt entsprechend Antrag stellen.*

*Bereits im Jahr 2010 hat das Kantonsgericht den zusätzlichen Bedarf an Sekretärinnenposten auf acht beziffert. Fünf dieser Posten konnten inzwischen sukzessive geschaffen werden. Drei davon fehlen nach wie vor. Dies führt zu einer Verlangsamung in der administrativen Bearbeitung der Dossiers und damit zu einer Verlängerung der Erledigungsdauer.*

*Die Beschwerdeflut im Zusammenhang mit der Zweitwohnungsinitiative hat darüber hinaus einmal mehr gezeigt, dass die Gerichte nicht über die erforderlichen Ressourcen verfügen, um derartigen ausserordentlichen Situationen begegnen zu können. Obwohl kurzfristig zusätzliches administratives Personal eingestellt wurde, führte dies zu einer vollständigen Überlastung der öffentlichrechtlichen Abteilung des Kantonsgerichts.*

**d) Palais de justice à Sion**

Les travaux de transformation du palais de justice à Sion (aile centrale et aile est), demandés en 2007 déjà, et qui auraient dû être achevés fin octobre 2010, ne sont toujours pas terminés. Toutefois, à fin 2012, le Chef du département compétent a assuré le Tribunal cantonal que les travaux seraient terminés en 2013. Il a également promis qu'en 2013, il allait prendre en main et achever la planification de la transformation de l'ancien musée de la nature, en vue de l'agrandissement des locaux du Tribunal cantonal.

**e) Législation**

La loi sur la profession d'avocat prévoit, d'une part le monopole de représentation de l'avocat (art. 2), et exige d'autre part, qu'un stage de deux ans, dont une année au moins dans l'étude d'un avocat inscrit au registre cantonal (art. 4ss), soit accompli. Pour certains futurs avocats, cette dernière exigence s'apparente à une véritable course d'obstacles, à cause du manque de places de stage disponibles. Lorsque l'Etat impose de telles exigences légales, il devrait également veiller, ou tout au moins s'efforcer, de faire en sorte que ces exigences soient réalisables.

**d) Justizgebäude in Sitten**

*Der bereits 2007 verlangte Umbau des Justizgebäudes in Sitten (Mittel- und Osttrakt), der Ende Oktober 2010 hätte beendet sein sollen, ist nach wie vor nicht abgeschlossen. Immerhin hat der zuständige Departementsvorsteher dem Kantonsgericht Ende 2012 zugesagt, diese Arbeiten im Jahre 2013 abzuschliessen. Ebenso hat er zugesagt, im Jahr 2013 die Planung für den Umbau des ehemaligen Naturmuseums zwecks Erweiterung der Räumlichkeiten des Kantonsgerichts an die Hand zu nehmen und abzuschliessen.*

**e) Gesetzgebung**

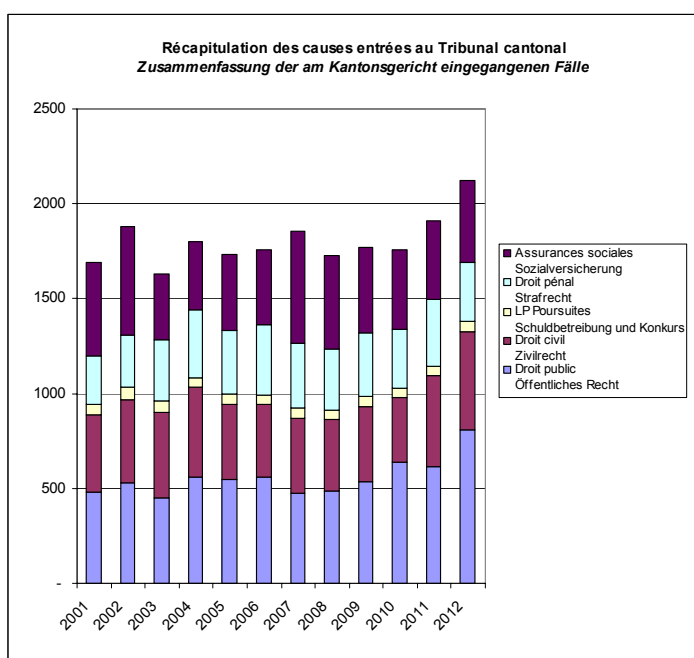
*Das Gesetz über den Anwaltsberuf sieht einerseits das Anwaltsmonopol vor (Art. 2) und verlangt andererseits die Absolvierung eines Anwaltspraktikums von zwei Jahren, wovon mindestens ein Jahr im Büro eines im kantonalen Anwaltsregister eingetragenen Anwalts zu absolvieren ist (Art. 4 ff.). Die letzte Anforderung zu erfüllen, erweist sich mangels genügend verfügbarer Praktikumsstellen für einzelne Interessenten richtiggehend als Spiessrutenlauf. Wenn der Staat derartige gesetzliche Anforderungen stellt, sollte er auch dafür sorgen oder sich zumindest darum bemühen, dass diese erfüllbar sind.*

## f) Causes entrées et liquidées (statistiques p. 46 ss)

En 2012, le Tribunal cantonal a enregistré l'entrée de 2120 causes au total. C'est presque 11 %, ou 211 causes, de plus que l'année précédente. Toutefois, si l'on fait abstraction des recours de droit administratif (A1), qui ont considérablement augmenté en raison de l'initiative sur les résidences secondaires (198 causes, soit 68 %), les changements observés ne présentent pas de différences majeures d'un domaine du droit à l'autre.

## f) Eingänge und Erledigungen (Statistiken auf S. 46 ff.)

Im Jahr 2012 sind beim Kantonsgericht 2120 Fälle eingegangen. Dies sind 11 % oder 211 Fälle mehr als im Vorjahr, wobei die Veränderungen innerhalb der verschiedenen Rechtsgebiete nicht wesentlich sind, wenn man von den Verwaltungsgerichtsbeschwerden (A1) absieht, bei denen die Eingänge im Zusammenhang mit der Zweitwohnungsinitiative erheblich zugenommen haben (198 Fälle oder 68 %).

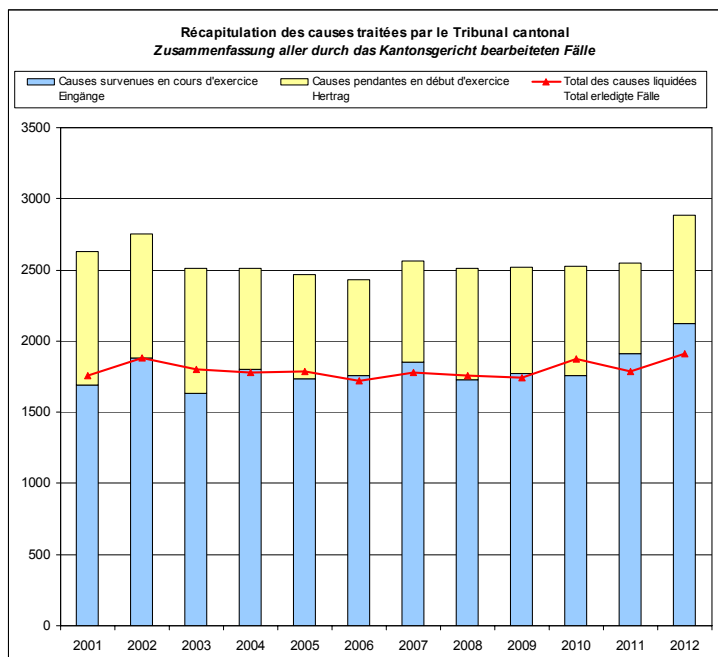


Le nombre de causes liquidées est globalement passé de 1786 en 2011 à 1914 en 2012. Cela est dû avant tout aux causes liquidées en droit civil, qui ont augmenté de 30 % (113 causes). En matière de droit de la poursuite et faillite, le nombre de causes liquidées a augmenté de 14 % (12 causes), en droit public de 2 % (10 causes) et en droit des assurances sociales de 4 % (14 causes). Ce n'est qu'en matière de droit pénal qu'on a pu constater une diminution des causes liquidées, de près de 6 % (21 causes).

Die Anzahl der erledigten Fälle ist insgesamt von 1786 im Jahr 2011 auf 1914 im Jahr 2012 gestiegen. Dies ist vor allem auf die Erledigungen im Zivilrecht zurückzuführen, die um 30 % (113 Fälle) zugenommen haben. Im Schuldbetreibungs- und Konkursrecht haben die Erledigungen um 14 % (12 Fälle), im öffentlichen Recht um 2 % (10 Fälle) und im Sozialversicherungsrecht um 4 % (14 Fälle) zugenommen. Einzig beim Strafrecht ist eine Abnahme der Erledigungen festzustellen und zwar um 6 % (21 Fälle).

Etant donné que l'augmentation des entrées de 1909 (en 2011) à 2120 (en 2012) a été considérablement plus forte que celle des affaires liquidées, de 1786 (en 2011) à 1914 (en 2012), le nombre des procédures pendantes à fin 2012 est passé à 968, soit une augmentation de 206 causes par rapport à l'année précédente.

*Weil die Zunahme der Eingänge von 1909 (2011) auf 2120 (2012) erheblich höher war als die Zunahme der Erledigungen von 1786 (2011) auf 1914 (2012), ist die Anzahl der hängigen Verfahren Ende 2012 gegenüber dem Vorjahr um 206 Dossiers auf 968 angestiegen.*



**g) Décisions ou jugements prononcés par le Tribunal cantonal en 2012 et attaqués devant le Tribunal fédéral (statistiques p. 51)**

Sur 1914 décisions ou jugement rendus, 282 ont été contestés par le dépôt de 289 recours au Tribunal fédéral, plusieurs recours pouvant en effet concerner un seul jugement du TC. Le tableau de la page 51 récapitule ces chiffres par type de procédure.

**g) Urteile und Entscheide des Kantonsgerichts, die 2012 erlassen und vor Bundesgericht angefochten worden sind (Statistiken auf S. 51)**

*Von 1914 Urteilen und Entscheiden sind 282 mittels 289 Beschwerden beim Bundesgericht angefochten worden. Mehrere Beschwerden können sich gegen ein und dasselbe Urteil des Kantonsgerichts richten. Die Übersicht auf Seite 51 gliedert diese Zahlen auf die einzelnen Verfahrenstypen auf.*

### **h) Sort des jugements rendus en 2012 par le Tribunal fédéral (statistiques p. 51)**

La cour suprême a traité 239 recours, parmi lesquels 22 ont été totalement admis, 8 partiellement admis et 209 rejetés ou déclarés irrecevables.

Il est précisé que le TF n'a pas traité durant la période administrative concernée tous les recours déposés en 2012 et que les jugements qu'il a rendus concernaient aussi des recours déposés en 2011, ce qui explique que le nombre de recours traités (239) ne correspond pas au nombre de recours déposés (289).

### **i) Activité disciplinaire**

Au cours de l'année 2012, le Tribunal cantonal n'a pas engagé de procédure disciplinaire, ni pris de mesures disciplinaires.

### **j) Perspectives**

Généralement, les statistiques de la première année suivant une réforme de la justice ne sont pas représentatives. Les chiffres de 2012 sont toutefois maintenant disponibles, ce qui permet de discerner de premières tendances. L'augmentation de la charge de travail à la suite de la réforme de la justice a été sous-estimée. Ceci vaut de manière générale pour le domaine administratif, et de manière plus ponctuelle pour le domaine de la jurisprudence en tant que telle. S'agissant du premier point, l'étendue du renforcement nécessaire a été définie et communiquée depuis longtemps. En ce qui concerne le deuxième, de nombreux éclaircissements sont encore nécessaires pour pouvoir chiffrer précisément les besoins supplémentaires.

### **h) Art der Erledigung der 2012 vom Bundesgericht erlassenen Urteile (Statistiken auf S. 51)**

*Das Bundesgericht hat 239 Beschwerden behandelt. Davon hat es 22 gutgeheissen und 8 teilweise gutgeheissen, 209 hat es abgewiesen oder es ist darauf nicht eingetreten.*

*Zu beachten ist, dass das Bundesgericht 2012 nicht alle im Berichtsjahr eingegangenen Beschwerden behandelt hat und dass die von ihm gefällten Urteile auch im Jahr 2011 eingereichte Beschwerden betrafen. Dies erklärt, warum die Anzahl der erledigten Beschwerden (239) nicht mit der Anzahl der beim Bundesgericht eingereichten Beschwerden (289) übereinstimmt.*

### **i) Disziplinaritätigkeit**

*Das Kantonsgericht hat im Berichtsjahr keine Disziplinarverfahren eingeleitet und keine disziplinarischen Massnahmen verfügt.*

### **j) Ausblick**

*Die Fallstatistiken des ersten Jahres nach einer Justizreform sind in der Regel nicht repräsentativ. Inzwischen liegen nun aber auch die Zahlen für das Jahr 2012 vor, so dass erste Tendenzen erkennbar sind. Der Mehraufwand im Zusammenhang mit der Justizreform ist unterschätzt worden. Dies gilt generell für den administrativen Bereich, punktuell aber auch für den Bereich der Rechtsprechung. Im ersteren ist der Umfang der erforderlichen Verstärkung seit langem definiert und kommuniziert worden. Im letzteren sind noch weitere Abklärungen notwendig, um den zusätzlichen Bedarf genau beziffern zu können.*



## 2. Cour de droit public (statistiques p. 46 ss)

L'année 2012 a vu le dépôt de près de 500 recours de droit administratif, soit un chiffre guère en rapport avec les possibilités de traitement de la cour. A l'examen, l'explosion est due aux recours d'Helvetia Nostra en matière de résidences secondaires, qui est intervenue entre les mois de septembre et fin décembre 2012 pour 243 causes. Matériellement, les décisions de principe prises à fin octobre / début novembre ont été portées devant le Tribunal fédéral. Les interventions non discontinues de cette association (près de 200 recours en ce début 2013) sont dès lors communiquées aux parties normalement, mais leur avancement ultérieur dépend du décours des affaires pendantes devant le Tribunal fédéral pour le Valais et d'autres cantons que vise aussi cette association depuis le 11 mars 2012. Ce bloc mis à part, le volume était revenu à un niveau gérable et les causes ont pu être tranchées dans les limites légales ou selon les sollicitations des parties. Les affaires de mesures de contrainte sont restées stables à un niveau élevé (305 regroupées sous A2) alors que les causes d'appel pénal administratif devraient avoir trouvé leur volume ordinaire (~20 sous A3).

Parmi la jurisprudence rendue en matière de droit public, on signalera l'aboutissement des réglementations communales en matière de thermoréseau (arrêt du Tribunal fédéral 1C\_441/2011) et d'heures d'ouverture des commerces (2C\_1017/2011) et deux arrêts portés sur le nouveau droit de l'expropriation. Les arrêts de la cour en cette matière ont été confirmés en application du droit entré en vigueur en 2009 : on relèvera une affaire de reprise d'une route privée (1C\_239/2012) et l'acquisition d'une portion de terrain en zone de constructions publiques (1C\_329/2012).

## 2. Öffentlichrechtliche Abteilung (Statistiken auf S. 46 ff.)

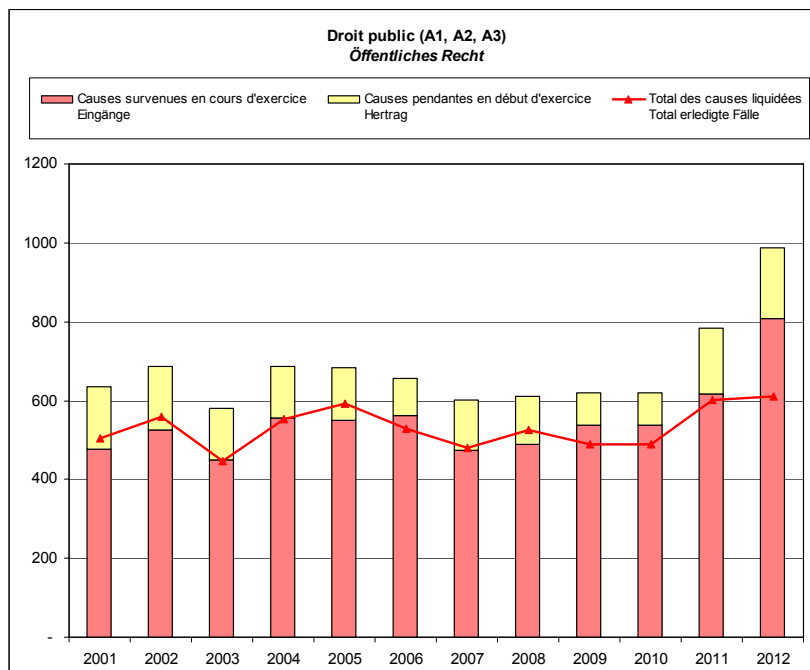
*Im Jahre 2012 gingen beinahe 500 Verwaltungsgerichtsbeschwerden ein, was für das Gericht eine kaum zu bewältigende Anzahl Fälle darstellt. Diese massive Zunahme ist insbesondere auf die 243 Beschwerden, welche die Umweltorganisation Helvetia Nostra im Baurecht (Zweitwohnungsbau) in den Monaten September bis Ende Dezember 2012 beim Kantonsgericht eingereicht hatte, zurückzuführen. Die vom Gericht Ende Oktober/ anfangs November gefällten Grundsatzurteile sind beim Bundesgericht angefochten worden und zur Zeit dort noch hängig. Die weiteren, inzwischen neu eingegangenen Beschwerden dieser Organisation (ca. 200 Beschwerden anfangs 2013) werden wie üblich den Parteien zugestellt und das weitere Vorgehen in diesen Angelegenheiten wird vom Entscheid des Bundesgerichts in den ebenfalls von dieser Organisation bei ihm seit dem 11. März 2012 eingereichten Beschwerden, die den Kanton Wallis und andere Kantone betreffen, abhängen. Abgesehen von diesem Mehraufwand ist das Volumen auf ein zu bewältigendes Mass gesunken und konnten die Angelegenheiten innert den gesetzlichen Fristen oder der von den Parteien gewünschten Zeit erledigt werden. Die Anzahl Fälle von Zwangsmassnahmen ist auf hohem Niveau stabil geblieben (305 A2-Fälle), während die Anzahl der Berufungen gegen administrative Strafscheide sich im ordentlichen Rahmen bewegen dürfte (~20 A3-Fälle).*

*Bei der Rechtsprechung zum öffentlichen Recht auf Gemeindeebene seien die Abschlüsse der Verfahren betreffend Fernwärme (Urteil des Bundesgerichts 1C\_441/2011) und betreffend Ladenöffnungszeiten (Urteil 2C\_1017/2011) und die beiden unter dem neuen Enteignungsrecht gefällten Urteile erwähnt. Die Urteile der öffentlichrechtlichen Abteilung auf diesem Rechts-*

Le nombre de cas où une commission d'estimation a dû être désignée a chuté ; les deux journées de formation des 30 novembre 2012 et 18 janvier 2013 n'ont pas révélé de problèmes particuliers, sauf à relever que les experts ont regretté que le département compétent au sens de l'article 29 alinéa 3 LEx ne soit toujours pas désigné, ce que notait déjà le rapport de gestion 2008 (p. 15), déficience qui entrave le soutien qu'escompte le bureau du collège pour son appui effectif aux experts. Durant la première période administrative, environ 90 œuvres d'intérêt public ont conduit à la désignation d'une commission d'estimation.

*gebiet sind vom Bundesgericht in Anwendung des 2009 in Kraft getretenen Rechts bestätigt worden: erwähnt seien die Fälle betreffend die Übernahme einer privaten Strasse (Urteil 1C\_239/2012) und betreffend Erwerb eines Teils eines in der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen gelegenen Grundstücks (Urteil 1C\_329/2012).*

*Die Zahl der Angelegenheiten, bei denen eine Schätzungskommission zu bezeichnen war, ist gesunken; die beiden für die Experten durchgeführten Weiterbildungstage am 30. November 2012 und am 18. Januar 2013 brachten keine besonderen Probleme zu Tage, ausser, dass die Experten es bedauerten, dass die Regierung das zuständige Departement im Sinne von Artikel 29 Absatz 3 EntG bis heute nicht bestimmt habe, worauf bereits im Jahresbericht 2008 (S. 51) hingewiesen worden sei und was für das Büro des Kollegiums zur effizienten Unterstützung der Experten nötig sei. Während der ersten Verwaltungsperiode führten ungefähr 90 Werke öffentlichen Nutzens zur Einsetzung einer Schätzungskommission.*



### 3. Cours civile et pénale

(statistiques p. 46 ss)

Les causes civiles et pénales, chambre pénale comprise, enregistrées en 2012 (882 unités) sont équivalentes à celles de l'année précédente (879 unités). Les affaires civiles sont en augmentation (+36 unités ou 7 %), tandis que les affaires pénales ordinaires ont diminué de 15 unités (18 %).

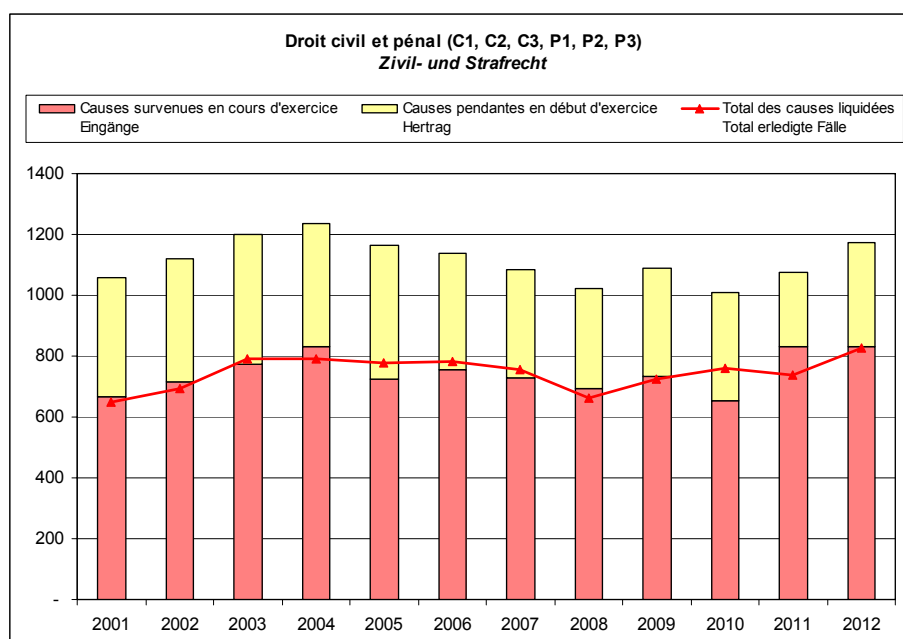
Le nombre de dossiers liquidés a progressé de 104 unités (13 %) passant de 785 à 889. Le nombre d'affaires pendantes en fin d'exercice s'élève à 349 contre 356 à la fin de l'exercice précédent.

### 3. Zivil- und Strafrechtliche Abteilungen

(Statistiken auf S. 46 ff.)

Die Zahl der Zivil- und Straffälle, inklusive Strafkammer, die im Jahr 2012 eingegangen sind (882 Einheiten), entspricht etwa jener des Vorjahres (879 Einheiten). Die Zivilfälle haben zugenommen (+36 Einheiten oder 7 %), während sich die Zahl der ordentlichen Straffälle um 15 Einheiten (18 %) reduziert hat.

Die Anzahl erledigter Fälle ist um 104 Einheiten (13 %) von 785 auf 889 gestiegen. Die Zahl am Jahresende hängiger Fälle beläuft sich auf 349 gegenüber 356 am Ende des Vorjahres.



### 4. Chambre pénale

(statistiques p. 46 ss)

Par comparaison avec l'exercice record 2011, soit le premier ayant fait suite à l'unification du droit de la procédure pénale en Suisse, la Chambre pénale a enregistré en 2012 une baisse du nombre d'affaires entrées (214 contre 232). Sur ces 214 entrées, 43 concernaient le Haut-Valais, ce qui représente une proportion

### 4. Strafkammer

(Statistiken auf S. 46 ff.)

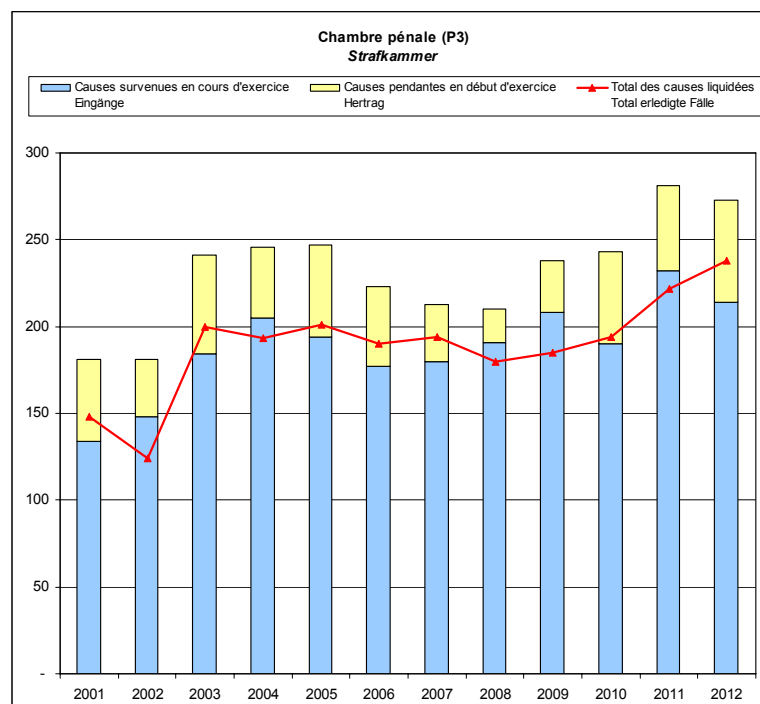
Im Vergleich mit dem Rekordjahr 2011, dem ersten Jahr nach der Vereinheitlichung des Strafprozessrechts in der Schweiz, verzeichnete die Strafkammer 2012 eine Abnahme der Eingänge (214 gegenüber 232). Von diesen 214 Eingängen betrafen 43 das Oberwallis, was einem Anteil von 20 % entspricht, immer noch wesentlich

de 20 %, encore sensiblement inférieure à la répartition linguistique de la population du canton mais près du double de la moyenne des dix exercices précédents. Étant donné le nombre de dossiers liquidés durant l'exercice (238 contre 222 en 2011), 35 causes étaient pendantes au 31 décembre 2012.

Les recours contre les non-entrées en matière constituent les cas les plus nombreux (1/3), devant les recours contre les ordonnances diverses de procédure - principalement en matière de séquestre, d'application des peines et mesures, de preuves, ainsi que de suspension de causes - (3/10), les recours contre les détentions provisoires ou pour des motifs de sûreté (près de 1/7) et les recours contre les classements (plus de 1/10). A noter que les recours pour déni de justice formel ou retard injustifié ont fortement diminué (1/33).

*unterhalb des deutschsprachigen Bevölkerungsanteils im Kanton, aber fast das Doppelte des Durchschnitts der letzten zehn Jahre. Aufgrund der Anzahl erledigter Fälle im vergangenen Jahr (238 gegenüber 222 im Jahr 2011), waren 35 Fälle am 31. Dezember 2012 noch hängig.*

*Beschwerden gegen Entscheide, einer Strafanzeige oder -klage keine Folge zu leisten, bilden den grössten Anteil (1/3), gefolgt von Beschwerden gegen verschiedene Verfahrensentscheide - vornehmlich gegen Beschlagnahmeentscheide, Zwangs- und Massnahmeentscheide, Beweismittelentscheide sowie Verfahrenssistierungen - (3/10), Beschwerden gegen die Anordnung von Untersuchungs- oder Sicherheitshaft (beinahe 1/7) und Beschwerden gegen Einstellungsverfügungen (mehr als 1/10). Die Zahl der Beschwerden wegen Rechtsverweigerung oder Rechtsverzögerung hat stark abgenommen (1/33).*



Jusqu'en 2002, les mesures officielles de surveillance ont été comprises dans ce tableau.

## 5. Autorité cantonale de surveillance des avocats

Au cours de sa première année de fonctionnement, le système d'inscription en ligne de l'avocat de la première heure (art. 159 CPP) a été fréquemment utilisé dans la partie francophone du canton. Par ailleurs, l'ordre des avocats valaisans prêle son concours à l'organisation de la permanence de l'avocat de la première heure ; il propose à l'Autorité de surveillance un groupe de professionnels prenant la charge de la deuxième ligne, pour le Bas-Valais. Le constat est contrasté pour le Haut-Valais. Dans cette partie du canton, la charge d'avocat de la première heure - en première et deuxième ligne - est nettement plus importante, en raison du plus petit nombre d'avocats astreints ; elle représente 12 à 14 jours de piquet par année. Des informations complémentaires ont été données, afin d'inciter les intéressés à s'inscrire en ligne et choisir ainsi leurs jours de service, plutôt que d'être désignés d'office.

Deux recours contre des décisions de la chambre de surveillance des avocats ont été tranchés par l'autorité cantonale de surveillance des avocats.

En vertu de ses compétences propres, la présidence de cette autorité a traité 54 dossiers concernant la tenue du registre cantonal des avocats et le secret de l'avocat.

## 5. Kantonale Aufsichtsbehörde über die Anwälte

*Im ersten Jahr seines Bestehens wurde das System der Online-Registrierung des Anwalts der ersten Stunde (Art. 159 StPO) im französischsprachigen Kantonsteil häufig benutzt. Ausserdem der Walliser leistete Anwaltsverband seinen Beitrag zur Organisation des Bereitschaftsdienstes, indem er der Aufsichtsbehörde eine Gruppe von Anwälten vorschlug, welche die Last des sekundären Bereitschaftsdienstes für das Unterwallis übernimmt. Dieser Befund kontrastiert zu demjenigen des Oberwallis. In diesem Kantonsteil wiegt die Last des Anwalts der ersten Stunde, d.h. sowohl des primären als auch des sekundären Bereitschaftsdienstes (1. und 2. Anwalt der ersten Stunde), aufgrund der kleineren Zahl der Anwälte deutlich schwerer und äussert sich in 12 bis 14 Tagen Bereitschaftsdienst pro Jahr. Die Anwälte wurden zusätzlich informiert, um sie zur Benutzung der Online-Registrierung und derart zur eigenen Auswahl der Diensttage zu animieren, statt dass die Dienste von Amtes wegen bestimmt werden.*

*Zwei Beschwerden gegen Entscheide der Aufsichtskammer über die Anwälte wurden von der kantonalen Aufsichtsbehörde behandelt.*

*Die Präsidenschaft der Aufsichtsbehörde behandelte 54 Dossiers betreffend das Walliser Anwaltsregister und das Anwaltsgeheimnis.*

**6. Autorité supérieure en matière de plainte LP**  
(statistiques p. 50)

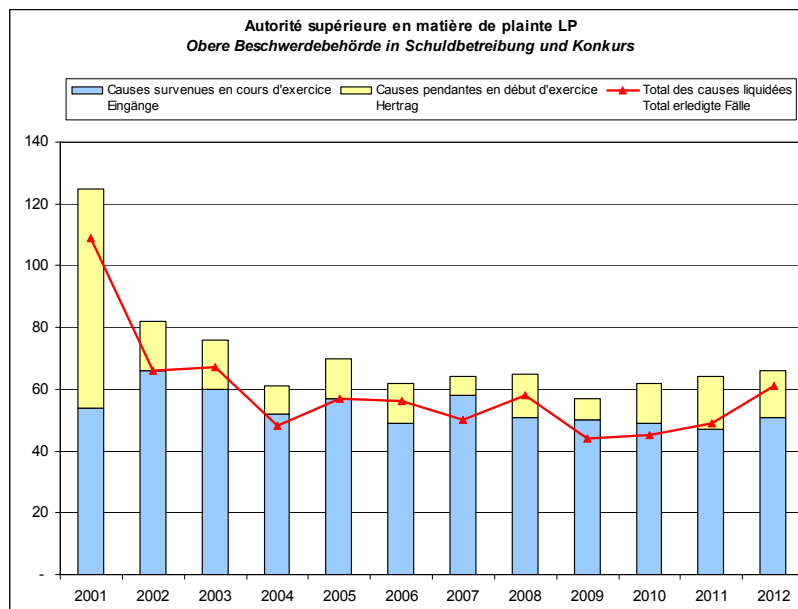
Durant l'année écoulée, les juges de districts ont traité 68 plaintes contre des mesures des offices de poursuites et faillites . Pour sa part, le Tribunal cantonal a statué sur 17 recours (art. 18 LP) contre de telles décisions des juges de districts, de sorte qu'un seul dossier était pendant en fin d'année.

Comme autorité de recours au sens de l'article 30 alinéa 2 LALP, le Tribunal cantonal a liquidé 41 affaires.

**6. Obere Beschwerdebehörde in Schuldbetreibung und Konkurs**  
(Statistiken auf S. 50)

*Im vergangenen Jahr behandelten die Bezirksrichter 68 Beschwerden gegen Verfügungen eines Betreibungs- oder eines Konkursamtes. Das Kantonsgericht befand über 17 Beschwerden (Art. 18 SchKG) gegen die Entscheide der Bezirksrichter, so dass Ende Jahr lediglich ein Dossier pendent blieb.*

*Als Beschwerdeinstanz im Sinne von Artikel 30 Absatz 2 EGSchKG behandelte das Kantonsgericht 41 Fälle.*



## 7. Cour des assurances sociales

(statistiques p. 46 ss)

En 2012, le total des entrées (431) a légèrement augmenté par rapport à l'année précédente (414), mais reste dans la moyenne des 5 derniers exercices. Après une légère accalmie l'année dernière, le domaine de l'assurance invalidité accuse à nouveau une hausse significative (+38) et représente près du 1/3 des affaires à juger par la cour des assurances sociales. Il s'agit de cas complexes nécessitant des investigations médicales de plus en plus poussées.

Les cas liquidés ont eux aussi suivi une courbe ascendante (+14 soit 413 dossiers) de sorte que le nombre de dossiers pendants a pu être maintenu dans les normes des années précédentes.

En résumé, l'exercice 2012 est signé du sceau d'une relative stabilité au niveau des entrées (+4,3 %), des cas liquidés (+3,5 %) et du solde en fin d'exercice (+8,4 %).

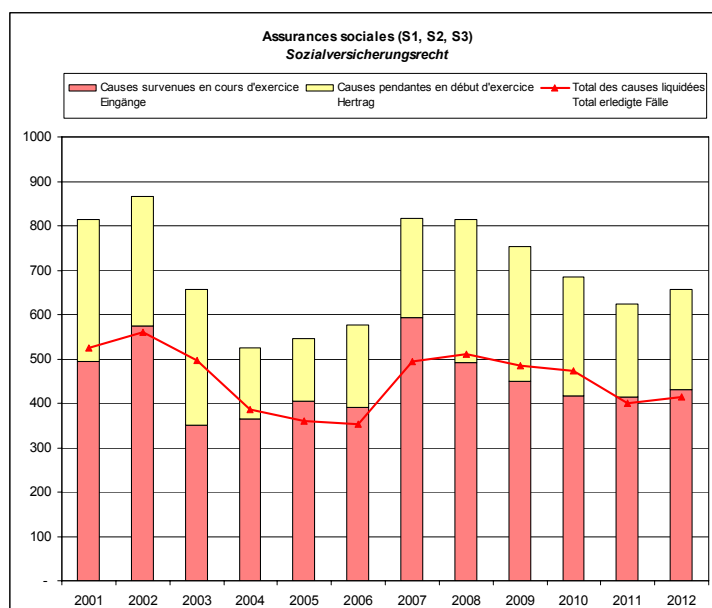
## 7. Sozialversicherungsrechtliche Abteilung

(Statistiken auf S. 46 ff.)

*Im Jahr 2012 ist die Zahl der Eingänge (431) im Vergleich zum Vorjahr (414) leicht angestiegen, aber im Mittel der fünf letzten Perioden geblieben. Nachdem im letzten Jahr im Bereich der Invalidenversicherung eine leichte Beruhigung eingetreten war, verzeichnet man in diesem Jahr erneut wieder einen markanten Anstieg (+38). Insgesamt machen die Fälle der Invalidenversicherung fast 1/3 der von der Sozialversicherungsrechtlichen Abteilung zu beurteilenden Angelegenheiten aus. Dabei handelt es sich um komplexe Fälle, die immer mehr vertiefte medizinische Abklärungen notwendig machen.*

*Die Erledigungen haben ebenfalls einen Anstieg (+14 mithin 413 Dossiers) erfahren, so dass die Anzahl hängiger Verfahren im Rahmen der vorangegangenen Jahre verblieb.*

*Zusammenfassend kann festgehalten werden, dass das Berichtsjahr 2012 von einer relativen Stabilität im Bereich der Eingänge (+4.3 %), der erledigten Fälle (+3.5 %) und des Totals am Jahresende (+8.4 %) gekennzeichnet ist.*



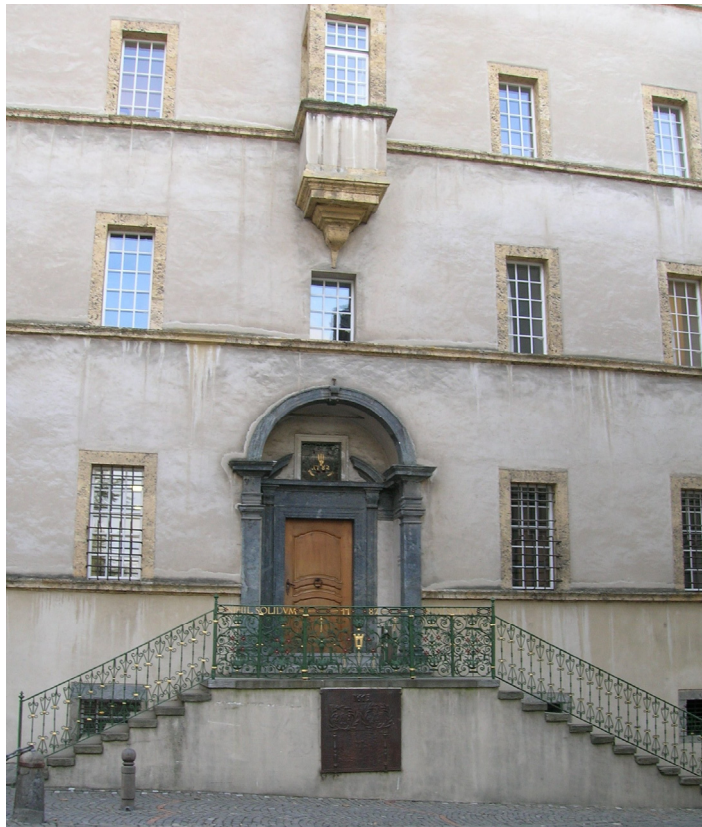




**II.**

**Rapport des  
tribunaux de district**

***Bericht der  
Bezirksgerichte***



**(statistiques p. 54 ss)**

Sans revenir en détail sur les changements législatifs qui ont marqué l'organisation judiciaire en 2011, on rappellera toutefois que la principale modification porte sur l'introduction de la double instance, laquelle implique que les affaires civiles et pénales soient en principe jugées en première instance par les tribunaux de district. L'année 2012 constitue donc l'an 2 de cette réorganisation judiciaire.

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2011, le défi des juges de district consiste dès lors à dégager suffisamment de temps, sur l'instruction des diverses causes pendantes, pour pouvoir rédiger les jugements des affaires instruites. Les statistiques semblent démontrer que les tribunaux de district s'approchent de cet objectif. Il n'en demeure pas moins que l'activité de rédaction, d'autant plus complexe que le champ de compétence est particulièrement vaste, grève le temps de traitement des procédures.

Dans cette optique, un poste de juge de district itinérant a été créé au 1<sup>er</sup> octobre 2012. S'il est évidemment trop tôt pour mesurer l'apport de cette force de travail supplémentaire, l'expérience permettra de déterminer dans quelle mesure ce renfort bienvenu compense l'augmentation de la charge de travail liée à la double instance.

S'ajoute à cela un manque de moyens, plus ou moins important, au niveau des secrétariats de la plupart des tribunaux de district, déjà mis en évidence dans le rapport 2011.

**(Statistiken auf S. 54 ff.)**

*Ohne auf die Gesetzesänderungen des Jahres 2011 samt ihren Auswirkungen auf die Gerichtsorganisation nochmals im Einzelnen zurückzukommen, gilt es doch an deren wichtigste Änderung, nämlich die Einführung des Grundsatzes der "double instance" in Zivilsachen, d.h. dass eine Angelegenheit von zwei kantonalen Instanzen beurteilt sein muss, bevor sie ans Bundesgericht getragen werden darf, zu erinnern, welche bedingte, dass Straf- und Zivilsachen grundsätzlich in erster Instanz durch die Bezirksgerichte beurteilt werden. 2012 stellte das zweite Jahr dieser neuen Justizorganisation dar.*

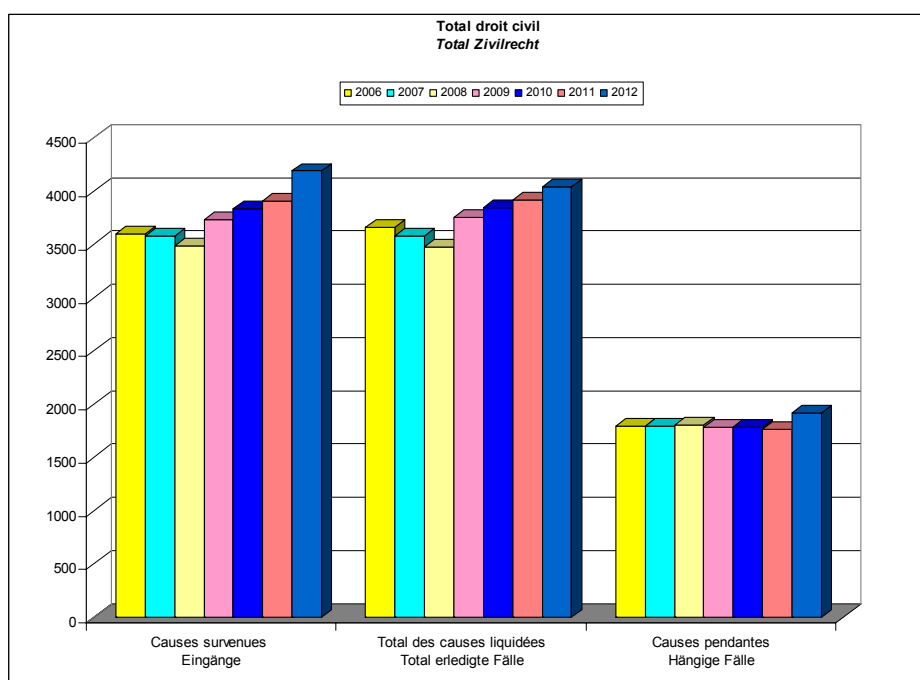
*Seit dem 1. Januar 2011 besteht die Herausforderung der Bezirksrichter folglich darin, während der Untersuchung der verschiedenen hängigen Dossiers genügend Zeit zur Urteilsredaktion der instruierten Fälle zu finden. Die Statistik scheint zu zeigen, dass die Bezirksgerichte sich diesem Ziel nähern. Nichtsdestotrotz belastet die Urteilsredaktion, die auch deshalb so komplex ist, weil das abzudeckende Gebiet besonders gross ist, die Fallbehandlung.*

*Aus diesem Grund wurde am 1. Oktober 2012 ein neuer Bezirksrichterposten für die Walliser Gerichte ("juge itinérant") geschaffen. Da es augenscheinlich zu früh ist, um den Beitrag dieser zusätzlichen Arbeitskraft zu messen, wird die Zukunft zeigen, inwieweit diese willkommene Stütze die erhöhte Arbeitslast infolge der "double instance" zu kompensieren vermag.*

*Es ist weiter ein unterschiedlich grosser Mangel an Kanzleipersonal in der Mehrzahl der Bezirksgerichte anzumerken, welcher bereits im Jahresrapport 2011 hervorgehoben wurde.*

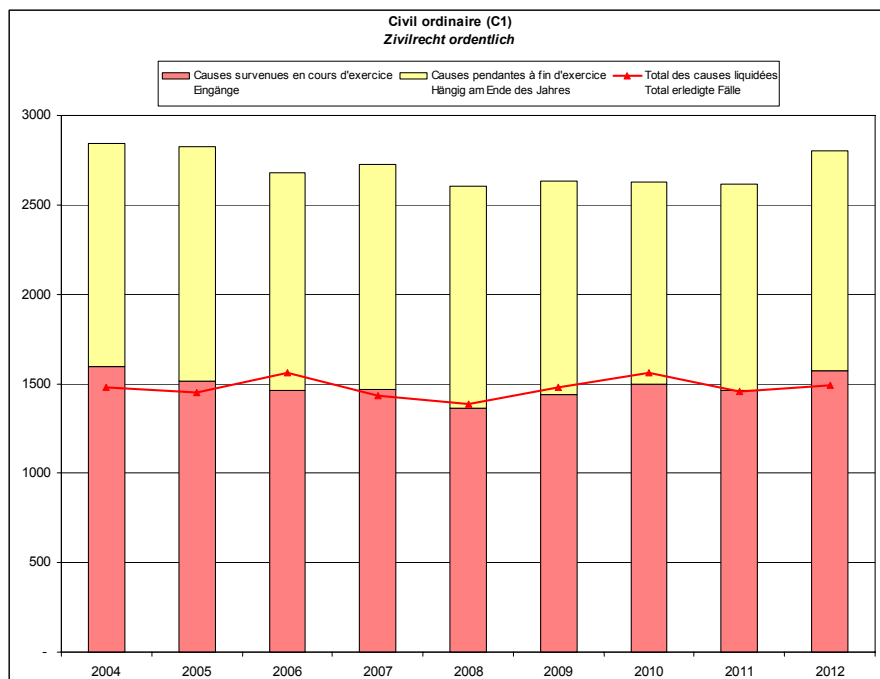
Avant d'examiner plus en détail les statistiques de l'année écoulée, il faut encore relever que, si les travaux entrepris entre 2010 et 2011 ont permis d'améliorer l'agencement de certains tribunaux, dans nombre d'entre eux le public a encore un accès direct aux locaux « privatifs » (bureaux, local d'entreposage des dossiers, etc.), ce qui ne manque pas de poser des problèmes de sécurité.

*Bevor im Einzelnen auf die Statistiken des Berichtsjahrs eingegangen werden soll, gilt es noch hervorzuheben, dass, obwohl Arbeiten zwischen 2010 und 2011 Verbesserungen der Einrichtung diverser Gerichtsgebäude mit sich brachten, die Öffentlichkeit in vielen Gerichten noch immer einen direkten Zugang zu den privaten Räumlichkeiten (Büros, Aktenablage usw.) hat, woraus sich Sicherheitsprobleme ergeben.*



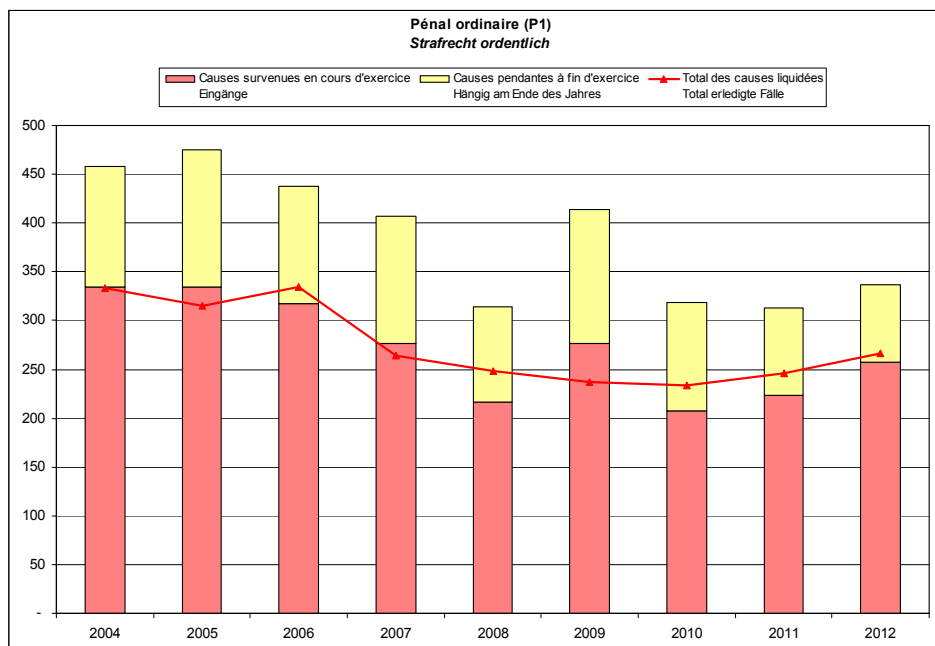
En matière civile, la légère tendance à la baisse (-2 %) du nombre de nouvelles affaires C1, constatée en 2011, ne s'est pas poursuivie en 2012, puisque le nombre d'entrées a augmenté en 2012 de plus de 7 % (1572 contre 1464 en 2011 et 1497 en 2010). L'augmentation du nombre de dossiers C2 (+4 %) relevée en 2011 s'est par contre poursuivie en 2012 (2617 contre 2439 en 2011). L'accroissement total du nombre des affaires civiles a été partiellement résorbé par l'augmentation des liquidations (un peu plus de 2 % pour les C1 et de 3 % pour les C2), essentiellement sous forme de jugements et décisions (2562 jugements en 2012 contre 2365 en 2011). Il en résulte néanmoins une augmentation de 148 dossiers civils à fin 2012 (1914) par rapport à fin 2011 (1766).

*Im Zivilrecht hat sich die Tendenz einer leichten Abnahme der Neueingänge der ordentlichen Fälle im Jahr 2011 (-2 %) im Jahr 2012 nicht fortgesetzt, da sich die Zahl der Eingänge um 7 % erhöht hat (1572 gegenüber 1464 im Jahr 2011 und gegenüber 1497 im Jahr 2010). Ebenso erhöhte sich die Zahl der Neueingänge der anderen Fälle (C2) - wie bereits im Jahr 2011 (+4 %) - im Berichtsjahr (2617 gegenüber 2439 im Jahr 2011). Dieser gesamthafte Anstieg der Zivilfälle konnte teilweise durch vermehrte Erledigungen (etwas mehr als 2 % für die C1-Fälle und 3 % für die C2-Fälle), insbesondere durch eine höhere Anzahl Urteile und Entscheide (2562 Urteile im Jahr 2012 gegen 2365 im Jahr 2011), aufgefangen werden. Trotzdem stieg die Zahl der pendenten Zivilverfahren Ende des Berichtsjahres um 148 auf 1914 Fälle gegenüber 1766 Fällen im Jahr 2011.*



Sur le plan pénal, la tendance à la hausse des entrées se confirme en 2012 (258 contre 223 en 2011). Il en va en particulier ainsi pour les affaires les plus graves puisque le nombre d'arrondissements a augmenté de près de 70 %. Il faut néanmoins garder à l'esprit que ceux-ci (29 en 2012) ne représentent qu'un peu plus de 10 % des affaires pénales traitées par les tribunaux de district (258 en 2012). Dans ce domaine également, le nombre d'affaires liquidées en 2012 (268) a augmenté par rapport à 2011 (246), ce qui a permis de diminuer le nombre d'affaires pendantes à fin 2012 (79 contre 89 à fin 2011).

*Im Strafrecht hat sich die Tendenz zu mehr Eingängen im Berichtsjahr bestätigt (258 im Jahr 2012 gegenüber 223 im Jahr 2011). Eine Zunahme gab es insbesondere im Bereich der schweren Kriminalität, nahm doch die Zahl der Kreisgerichtsfälle um beinahe 70 % zu, selbst wenn diese Fälle (29 im Jahr 2012) lediglich knapp über 10 % der gesamten Bezirksgerichtsfälle (258 im Jahr 2012) ausmachten. Im Vergleich zum Vorjahr konnten auch im Strafrecht mehr Fälle erledigt werden (268 im Jahr 2012 gegenüber 246 im Jahr 2011), weshalb die Zahl der am 31. Dezember 2012 hängigen Fälle im Vergleich zum Vorjahr reduziert werden konnte (79 gegenüber 89 Ende 2011).*



Le nombre de requête de mainlevée est un peu plus élevé en 2012 (6886) qu'en 2011 (6679), sans toutefois atteindre celui de 2010 (7201). Le nombre de décisions rendues en la matière a lui aussi augmenté de près de 14 %. C'est d'ailleurs l'occasion de souligner l'important travail accompli par les greffiers-juges suppléants. La tendance à la hausse touche également le nombre des faillites requises (2140 contre 1768 en 2011) et surtout celui des faillites prononcées (342 contre 284) qui augmente de près de 20 % et dépasse le nombre de faillites prononcées en 2010 (336). L'embellie économique que l'on pensait pouvoir discerner en 2011 aura donc été de courte durée. Le nombre de plainte LP a par contre significativement diminué (72 contre 94 en 2011).

En synthèse, on relèvera donc que les tribunaux ont plus de travail dans tous les domaines et qu'ils ont rendu davantage de jugements et de décisions. Peut-être peut-on y voir une meilleure maîtrise des nouvelles procédures civile et pénale.

*Die Zahl der Rechtsöffnungsgesuche hat sich im Berichtsjahr etwas erhöht (6886 gegenüber 6679 im Jahr 2011), ohne jedoch die Zahl des Jahres 2010 zu erreichen (7201). Die Zahl der Rechtsöffnungsentscheide hat sich ebenfalls um fast 14 % erhöht, was der bemerkenswerten Arbeit der Gerichtsschreiber-Ersatzrichter zu verdanken ist. Eine weitere Zunahme ist bei den Konkursfällen (2140 gegenüber 1768 im Jahr 2011) und vor allem bei der Zahl der Konkursöffnungen festzustellen, welche sich um beinahe 20 % erhöht (342 gegenüber 284 im Jahr 2010) und die Zahl der Konkursöffnungen des Jahres 2010 (336) überschritten haben. Die wirtschaftliche Erholung, welche man im Jahr 2011 zu erkennen dachte, war damit von kurzer Dauer. Schliesslich fand im Bereich der betriebsrechtlichen Beschwerden eine deutliche Abnahme statt (72 gegenüber 94 im Jahr 2011).*

*Im Ergebnis ist festzuhalten, dass die Gerichte in allen Bereichen eine höhere Arbeitslast tragen mussten und eine höhere Zahl von Urteilen und Entscheiden erlassen haben, was unter Umständen als Zeichen der verbesserten Handhabung der neuen Prozessordnungen gewertet werden kann.*

### III.

## Rapport du tribunal des mesures de contrainte et de l'application des peines et mesures

### *Bericht des Zwangsmassnahmen- sowie Straf- und Massnahmen- vollzugsgerichts*



## 1. Généralités

A fin 2012, le TMC/TAPEM a bouclé sa deuxième année d'activité. Quant à l'organisation de cette juridiction, il est ici simplement fait référence à ce qui a été exposé à ce sujet en page 24 du rapport 2011 sur l'administration des tribunaux. Il est cependant rappelé que le TMC/TAPEM est un élément-clé dans les processus de poursuite pénale et d'exécution des peines et mesures. En effet, du côté des tribunaux, le TMC est l'interlocuteur privilégié et indispensable du Ministère public durant toute la procédure d'instruction ; dès lors, un dysfonctionnement dans l'activité du TMC aurait de fâcheuses répercussions sur l'efficacité de la répression des infractions les plus graves. Quant au TAPPEM, il est l'interlocuteur privilégié et indispensable du nouveau service de l'application des peines et mesures (SAPPEM), dès lors qu'il est compétent pour rendre les décisions essentielles permettant la resocialisation finale des personnes condamnées.

Les statistiques démontrent que, en 2012, le TMC/TAPEM a connu une hausse très sensible, à hauteur de 30 %, du nombre de dossiers enregistrés (2011 : 748 dossiers / 2012 : 973 dossiers). Le but des considérations qui suivent est d'expliquer l'origine de cette augmentation importante du volume de travail à traiter par les trois juges du TMC/TAPEM.

## 2. Activité du tribunal des mesures de contrainte (TMC)

(stat. p. 64)

L'activité en matière de mesures de contrainte est celle qui occasionne le plus de travail au sein du TMC/TAPEM : il s'agit du travail principal des magistrats de cette juridiction, du point de vue tant de la charge de travail que du nombre de dos-

## 1. Allgemeines

*Ende 2012 hat das ZMG/StMVG das zweite Jahr seiner Tätigkeit beendet. Was die Organisation dieser Gerichtsbarkeit anbelangt, wird auf Seite 52 des Berichtes über die Rechtspflege 2011 verwiesen. Zu erinnern ist, dass das ZMG/StMVG ein Schlüsselement im Prozess der Strafverfolgung und des Straf- und Massnahmenvollzugs darstellt. Einerseits ist das ZMG seitens der Gerichte der bevorzugte und unerlässliche Gesprächspartner der Staatsanwaltschaft während des gesamten Untersuchungsverfahrens; folglich hätte eine Störung im Arbeitsablauf des ZMG fatale Auswirkungen auf die Ahndung von schwersten Straftaten. Andererseits ist das StMVG der bevorzugte und unerlässliche Gesprächspartner der neuen Dienststelle für Straf- und Massnahmenvollzug (DStMV), indem es für das Ausfällen wichtiger Entscheide zuständig ist, die zur Resozialisierung der verurteilten Personen beitragen.*

*Gemäss Statistik ist beim ZMG/StMVG 2012 ein starker Anstieg der Dossiereingänge um rund 30 % (2011: 748 Fälle / 2012: 973 Dossiers) zu verzeichnen. Das Ziel der nachfolgenden Ausführungen besteht darin, die Herkunft des bedeutenden Anstiegs des Arbeitsumfangs, den die drei Richter des ZMG/StMVG zu bewältigen haben, aufzuzeigen.*

## 2. Tätigkeit des Zwangsmassnahmengerichtes (ZMG)

(Statistiken auf S. 64)

*Die Tätigkeit im Bereich der Zwangsmassnahmen verursacht den grössten Arbeitsaufwand des ZMG/StMVG. Es handelt sich um die Haupttätigkeit der Magistraten dieser Gerichtsbarkeit, und zwar sowohl in Bezug auf den ganzen Arbeitsaufwand als*



siers traités. De façon globale, les entrées TMC ont accusé une augmentation colossale de 35 % en 2012 (2011 : 624 dossiers / 2012 : 840 dossiers).

Cette augmentation est surtout le fait des dossiers concernant la détention provisoire. Ainsi, le nombre de requêtes de mise en détention (art. 226 CPP) a augmenté de 17 % (2011 : 224 dossiers / 2012 : 263 dossiers). Quant au nombre de requêtes de prolongation de la détention provisoire (art. 227 CPP), il a augmenté de 74 % (2011 : 93 dossiers / 2012 : 162 dossiers). Celui des demandes de libération (art. 228 CPP) a lui augmenté de 83 % (2011 : 55 dossiers / 2012 : 101 dossiers). Enfin, le nombre des requêtes de détention pour des motifs de sûreté (art. 229 CPP) a lui augmenté de 75 % (2011 : 29 dossiers / 2012 : 51 dossiers).

Ces grosses augmentations s'expliquent principalement par le fait que, en 2011, toute la chaîne pénale (police et Ministère public) était en phase de rodage dans l'application du nouveau code de procédure pénale fédéral (CPP) : il y a donc eu, dans les mois qui ont suivi la mise en vigueur du CPP, une certaine retenue à vouloir entreprendre des actes de procédure nécessitant de déposer des requêtes auprès de la nouvelle juridiction que constituait le TMC. Cette crainte ayant disparu après une année de pratique, la chaîne pénale fonctionne à nouveau à plein régime, sans plus aucune réticence à saisir le TMC. Par conséquent, il y a ainsi eu en 2012 bien plus de prévenus en détention provisoire qu'en 2011. Cela a inévitablement eu une incidence sur le nombre des requêtes de prolongation de la détention et des demandes de libération de la détention. L'augmentation est aussi certainement à mettre pour partie sur le compte d'une politique plus ferme dans la poursuite des infractions.

*auch auf die Anzahl der zu behandelnden Fälle. Gesamthaft ist beim ZMG bei den Eingängen 2012 ein gewaltiger Anstieg von 35 % festzustellen (2011: 624 Fälle / 2012: 840 Fälle).*

*Diese Zunahme ist vor allem auf die Fälle im Zusammenhang mit der Anordnung von Untersuchungshaft zurückzuführen. So hat die Anzahl der Gesuche um Anordnung von Untersuchungshaft (Art. 226 StPO) um 17 % (2011: 224 Fälle / 2012: 263 Fälle), von Haftverlängerungen (Art. 227 StPO) um 74 % (2011: 93 / 2012: 162 Fälle), von Haftentlassungen (Art. 228 StPO) um 83 % (2011: 55 / 2012: 101 Fälle) und schliesslich um Anordnung von Sicherheitshaft (Art. 229 StPO) um 75 % (2011: 29 / 2012: 51) zugenommen.*

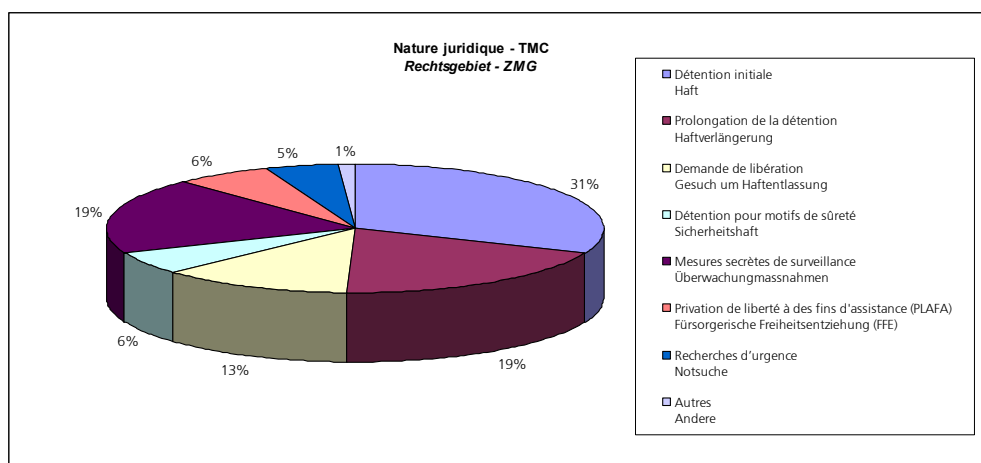
*Die sehr starke Zunahme ergibt sich hauptsächlich aus dem Umstand, dass sich die ganze Kette der Strafverfolgung (Polizei und Staatsanwaltschaft) in der Anwendung der neuen Bundesstrafprozessordnung (StPO) 2011 noch in einer Einarbeitungsphase befand. In den Monaten, die der Inkraftsetzung der neuen StPO folgten, war noch eine gewisse Zurückhaltung zu spüren, um die notwendigen Prozesshandlungen bei der neuen Gerichtsbarkeit, d.h. beim ZMG einzuleiten. Diese Zurückhaltung ist nach einem Jahr Praxis vollständig verschwunden. Die Strafverfolgungskette funktioniert nun vollumfänglich und das ZMG wird (ohne Zögern) angegangen. Als Folge davon befanden sich 2012 mehr Personen in Untersuchungshaft als 2011. Dies hatte zwangsläufig Einfluss auf die Anzahl der Gesuche um Haftverlängerungen und Haftentlassungen. Der Anstieg ist zum Teil sicher auch auf die strengere Politik in der Strafverfolgung zurückzuführen.*

Cette inflation du nombre de dossiers à traiter a accru de façon sensible la charge de travail des juges du TMC/TAPEM. En effet, les dossiers de prolongation de la détention provisoire, de demande de libération de la détention et de placement en détention pour des motifs de sûreté nécessitent un travail conséquent, en tant qu'il faut prendre chaque fois connaissance d'un dossier toujours plus épais, l'instruction avançant rapidement en application du principe de célérité. La priorité est en effet mise par la police et le Ministère public dans le traitement des affaires où la détention du prévenu est en jeu (art. 5 al. 2 CPP).

Dans l'ensemble, les décisions rendues par le TMC sont bien comprises et acceptées par les prévenus. Il n'y a eu que 31 recours déposés contre ces décisions (soit 4 % des décisions rendues). La grande majorité de ces recours a été rejetée par le Tribunal cantonal.

*Diese übermässigen Eingangszahlen der zu behandelnden Fälle hat die Arbeit der Richter des ZMG/StMVG spürbar anwachsen lassen. In der Tat ziehen die Gesuche um Haftverlängerungen, Haftentlassungen und Anordnung von Sicherheitshaft entsprechende Arbeiten nach sich, indem jedes Mal von einem immer umfangreicheren Dossier Kenntnis zu nehmen ist, da die Untersuchungen dem Beschleunigungsgebot folgend rasch voranschreiten müssen. Die Polizei und die Staatsanwaltschaft sehen die Dringlichkeit in der Behandlung der Fälle, in denen die Haft einer beschuldigten Person auf dem Spiel steht (Art. 5 Abs. 2 StPO).*

*Insgesamt wurden die durch das ZMG erlassenen Entscheide verstanden und von den Verhafteten akzeptiert. Im vergangenen Jahr wurde lediglich in 31 Fällen Beschwerde erhoben (was 4 % der gefällten Entscheide entspricht). Der grösste Teil der Beschwerden wurde vom Kantonsgericht abgewiesen.*



### 3. Activité du tribunal de l'application des peines et mesures (TAPEM) (statistiques p. 65)

De façon globale, les entrées TAPEM ont accusé une augmentation de 7 % en 2012 (2011 : 124 dossiers / 2012 : 133 dossiers). Cela n'est donc que légèrement

### 3. Tätigkeit des Straf- und Massnahmenvollzugsgerichtes (StMVG) (Statistiken auf S. 65)

*Gesamthaft ist bei den Eingängen beim StMVG 2012 eine Zunahme von 7 % zu verzeichnen (2011: 124 Fälle / 2012: 133 Fälle). Das ist nur unwesentlich mehr als*

supérieur à la moyenne, dès lors que le nombre de dossiers TAPeM est d'environ 120 par année depuis 2008.

Ce sont les dossiers de libération conditionnelle d'une peine privative de liberté (art. 86 ss CP) qui sont la cause de cette augmentation (2011 : 42 dossiers / 2012 : 66 dossiers, soit une augmentation de 60 %). Ces dossiers concernent - et c'est nouveau - de plus en plus souvent des courtes peines privatives de liberté fermes au sens de l'article 41 CP, peines qui, dans l'esprit du législateur, devraient rester l'exception, mais qui sont prononcées de plus en plus souvent. L'augmentation est aussi due à une recrudescence des peines privatives de liberté de substitution à la suite du non paiement de jours-amendes ou d'amendes (art. 36 et 106 al. 5 CP). Cette augmentation des libérations conditionnelles est par contre atténuée par la baisse des dossiers concernant les règles de conduite et l'assistance de probation (art. 95 CP) (2011 : 27 dossiers / 2012 : 14 dossiers, soit une diminution de 50 %). On ne s'explique pas cette baisse, sinon par le fait que les condamnés se sont montrés en 2012 plus respectueux des mesures d'accompagnement assortissant un sursis (art. 44 al. 2 CP) ou une libération conditionnelle (art. 87 al. 2 CP).

Dans l'ensemble, les décisions rendues par le TAPeM sont bien comprises et acceptées par les condamnés. En effet, il n'y a eu que 7 recours déposés contre ces décisions (soit 5 % des décisions rendues). La plupart de ces recours ont été rejetés par le Tribunal cantonal.

L'activité en matière d'application des peines et mesures est celle qui est la plus délicate au sein du TMC/TAPeM, au vu de la portée des décisions à rendre (en particulier libération conditionnelle et suivi de mesures thérapeutiques). La très forte augmentation du travail en matière de

*der Durchschnitt in den vorangegangenen Jahren von rund 120 Fällen pro Jahr seit 2008.*

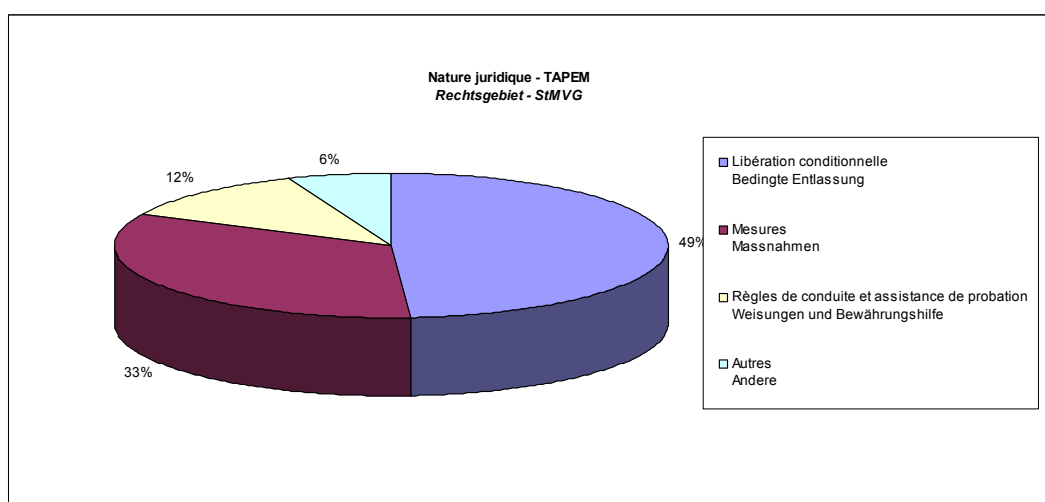
*Diese Steigerung ist vor allem auf die Fälle der bedingten Entlassung aus einer Freiheitsstrafe (Art. 86 ff. StGB) zurückzuführen (2011: 42 Fälle / 2012: 66 Fälle, was eine Zunahme von 60 % bedeutet). Diese Dossiers betreffen - und das ist neu - häufig kurze unbedingte Freiheitsstrafen im Sinne von Artikel 41 StGB, d.h. Strafen, die im Geiste des Gesetzgebers die Ausnahme darstellen sollten, indessen aber immer häufiger ausgesprochen werden. Der Anstieg liegt zudem auch in der Zunahme von Ersatzfreiheitsstrafen infolge Nichtbezahlung von Geldstrafen und Busen begründet (Art. 36 und 106 Abs. 5 StGB). Dieser Zunahme der bedingten Entlassungen steht die Abnahme der Fälle betreffend Weisungen und Bewährungshilfe (Art. 95 StGB) gegenüber (2011: 27 Fälle / 2012: 14 Fälle, was einer Abnahme von 50 % entspricht). Man kann diese Abnahme nur mit der Tatsache erklären, dass die Verurteilten 2012 die begleitenden Massnahmen, die bei einer bedingt ausgesprochenen Strafe (Art. 44 Abs. 2 StGB) oder bei einer bedingten Entlassung (Art. 87 Abs. 2 StGB) erlassen wurden, besser befolgt haben.*

*Insgesamt wurden auch die Entscheide des StMVG von den Verurteilten verstanden und akzeptiert. Tatsächlich wurden lediglich 7 Beschwerden gegen Entscheide des StMVG erhoben (was 5 % der erlassenen Entscheide entspricht). Die Mehrzahl dieser Beschwerden wurde vom Kantonsgericht abgewiesen.*

*Die Tätigkeit des ZMG/StMVG im Bereich des Straf- und Massnahmenvollzugs ist die heikelste Aufgabe, die es zu erfüllen hat, und zwar in Bezug auf die Tragweite der zu treffenden Entscheide (namentlich die bedingte Entlassung und die Befolgung der*

mesures de contrainte a largement pré-térité le traitement des dossiers TAPEM. A ce titre et plus encore qu'en 2011 (cf. p. 25 i.f. du rapport 2011 sur l'administration des tribunaux), il convient d'insister sur le fait que la liquidation de ces dossiers obéit de moins en moins aux critères de qualité et de rapidité souhaités, tant dans l'intérêt de la société (notamment en termes de prévention de la récidive) que des condamnés (en vue d'une meilleure resocialisation). Lié à l'aspect prioritaire du traitement à accorder aux dossiers de mesures de contrainte (essentiellement les décisions en matière de détention provisoire dont on a vu que le nombre a crû très fortement) vu les très courts délais imposés en la matière par le CPP, ce phénomène constitue désormais la source de préoccupation majeure des juges du TMC/TAPEM, soucieux d'éviter tout faux pas pouvant conduire à l'irréparable, comme cela s'est récemment produit plusieurs fois en Suisse.

*therapeutischen Massnahmen). Die sehr starke Zunahme der Arbeit im Bereich der Zwangsmassnahmen hat die Behandlung der Fälle des StMVG bei Weitem überstiegen. Deshalb und noch vermehrt als 2011 (vgl. S. 53 des Berichtes 2011 über die Rechtspflege) gilt es darauf hinzuweisen, dass die Erledigung dieser Fälle immer weniger den Kriterien von Qualität und gewünschter Raschheit entspricht, was allein im Interesse der Gesellschaft (insbesondere im Sinne der Vermeidung von Rückfällen) als auch im Interesse der Verurteilten (in Sinne einer besseren Resozialisierung) wäre. Aufgrund der Verpflichtung der Richter des ZMG/StMVG, die Fälle im Bereich der Zwangsmassnahmen vorrangig zu behandeln (insbesondere Fälle im Zusammenhang mit der Untersuchungshaft) und unter Berücksichtigung der von der StPO auferlegten kurzen Fristen, wird dieser Umstand (Qualitätseinbusse und Dringlichkeit der Entscheide des StMVG) zukünftig die Hauptsorge der Richter des ZMG/StMVG darstellen. Sie werden indes versuchen, alles zu unternehmen, damit irreparable Schäden, wie sie kürzlich in der Schweiz vermehrt aufgetreten sind, vermieden werden können.*



#### 4. Autres activités juridictionnelles des juges du TMC/TAPEM

Concernant ces deux activités juridictionnelles annexes, il est renvoyé à la description qui en a été faite en page 26 du rapport 2011 sur l'administration des tribunaux. Les chiffres concernant ces activités annexes sont intégrés dans les statistiques du TMC.

Les activités annexes dont il est ici question sont d'abord (1°) les recours déposés contre les privations de liberté à des fins d'assistance (art. 397a aCC) ; le TMC a traité 59 recours contre de telles mesures en 2012, contre 48 en 2011 (augmentation de 22 %). Ce sont ensuite (2°) les recherches d'urgence (art. 3 LSCPT) ; le TMC en a traité 39 en 2012, contre 33 en 2011 (augmentation de 18 %).

On relève donc une augmentation parfois significative des entrées par rapport à 2011. On ne trouve cependant pas d'explication à ces fluctuations. Il n'est ainsi pas possible d'affirmer qu'il s'agit là d'une tendance à la hausse qui va se vérifier à l'avenir. Il convient d'attendre encore une année de pratique pour déterminer quelle tendance se dessine réellement (augmentation ou statu quo).

#### 5. Remarques finales

Il ressort de ce qui précède que la charge de travail des juges du TMC/TAPEM a fortement augmenté en 2012. Pour faire face à ce phénomène, ils n'ont souvent pas eu d'autre choix que de sacrifier la qualité de leurs décisions afin de pouvoir traiter, dans l'urgence, toutes les causes qui leur ont été soumises. Cela s'est fait au détriment des prévenus et des condamnés mais surtout de la société dont la protection doit pourtant être au centre des préoccupations du TMC/TAPEM.

#### 4. Andere richterliche Tätigkeiten der Richter des ZMG/StMVG

*In Bezug auf die zwei nachfolgend angeführten richterlichen Tätigkeiten kann auf die Ausführungen auf Seite 54 des Berichtes über die Rechtspflege 2011 verwiesen werden. Die Ziffern betreffend dieser Tätigkeiten sind in der Statistik des ZMG enthalten.*

*Die erwähnten Tätigkeiten umfassen zunächst (1.) die Beschwerden gegen die fürsorgliche Freiheitsentziehung (Art. 397a aZGB); das ZMG hatte 2012 59 Beschwerden gegen solche Massnahmen gegenüber 48 Fällen 2011 (Zunahme von 22 %) zu behandeln. Weiter (2.) ist die Notsuche (Art. 3 BÜPF) zu erwähnen; das ZMG hatte 2012 39 Fälle zu behandeln gegenüber 33 Fällen im Vorjahr (Zunahme von 18 %).*

*Gegenüber den Eingängen 2011 ist teils eine nennenswerte Steigerung zu verzeichnen, ohne hierfür eine Begründung nennen zu können. Man kann darin allerdings noch keine steigende Tendenz erblicken, die sich in Zukunft bewahrheiten wird. Es gilt daher noch ein Jahr Praxis abzuwarten, um allenfalls bestimmt sagen zu können, in welche Richtung sich diese Tendenz entwickeln wird (Anstieg oder Status quo).*

#### 5. Schlussbemerkungen

*Wie sich aus den vorstehenden Ausführungen ergibt, hat die Arbeitslast der Richter des ZMG/StMVG 2012 stark zugenommen. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen, haben sie oft keine andere Wahl, als die Qualität ihrer Entscheide zu gunsten der Dringlichkeit in der Behandlung der Fälle zu opfern. Dies zum Nachteil der Beschuldigten und Verurteilten, aber insbesondere auch zum Nachteil der Gesellschaft, deren Schutz im Mittelpunkt der Hauptaufgaben des ZMG/StMVG stehen muss.*

Ce problème de charge de travail ne va pas aller en se résorbant. En effet, le TMC devra traiter en 2013 les recours contre les placements à des fins d'assistance (nouvelle dénomination de la privation de liberté à des fins d'assistance), soit plus précisément ceux ordonnés par un médecin, selon les règles du nouveau droit de la protection de l'enfant et de l'adulte, qui imposent désormais qu'une décision soit rendue dans un délai de cinq jours (art. 450e al. 5 CC). Mais il y a plus. Le TAPTEM est, depuis 2013, compétent pour convertir en peine privative de liberté de substitution les amendes impayées prononcées par les tribunaux de police si les règlements communaux prévoient ce mode de faire (art. 66 al. 2 LACP). Cela engendrera très probablement une avalanche de dossiers de conversion et ce contrairement à l'avis exprimé par le Conseil d'Etat dans son message à l'appui de la loi du 13 septembre 2012 modifiant le droit applicable à la poursuite et au jugement des contraventions de droit cantonal et communal, et au prononcé des amendes d'ordre, avis selon lequel cette modification législative n'aura aucune incidence sur la charge de travail des tribunaux (il n'est nullement question, dans le message, du nombre d'amendes impayées susceptibles de conversion).

A titre de mesure d'urgence pour décharger quelque peu les juges du TMC/TAPEM en 2013, le Tribunal cantonal a d'ores et déjà décidé d'affecter à ce tribunal pour une période de huit mois à 20 % le juge itinérant. Cela ne sera cependant pas suffisant pour apporter une solution durable au problème. Ce nonobstant et plus encore que l'an passé (cf. p. 26 i.f. du rapport 2011 sur l'administration des tribunaux), la dotation en personnel du TMC/TAPEM mérite un suivi attentif.

*Das Problem der Arbeitsbelastung wird sich nicht von allein beheben lassen. In der Tat wird das ZMG 2013 die Beschwerden gegen die fürsorgliche Unterbringung (neue Terminologie der fürsorglichen Freiheitsentziehung) nach dem neuen Kindes- und Erwachsenenschutzrecht zu behandeln haben, welches im Übrigen vorschreibt, dass die Entscheide innert fünf Tagen seit Eingang der Beschwerde zu fällen sind (Art. 450e Abs. 5 ZGB). Hinzu kommt, dass das StMVG ab 2013 die Umwandlungen von unbezahlten Bussen in Ersatzfreiheitsstrafen vorzunehmen hat, die von den Polizeigerichten ausgesprochen werden, soweit die Gemeindereglemente eine solche Umwandlung vorsehen (Art. 66 Abs. 2 EGStGB). Diese Regelung wird wahrscheinlich eine Lawine von Umwandlungsfällen auslösen, und zwar entgegen der Ansicht des Staatsrates in seiner Botschaft zum Gesetz vom 13. September 2012 betreffend die Änderung des geltenden Rechts bezüglich Verfolgung und Beurteilung von Übertretungen des kantonalen und kommunalen Rechts und die Verhängung von Ordnungsbussen. Nach der Meinung in der Botschaft soll diese Gesetzesänderung keinen Einfluss auf die Arbeit der Gerichte haben (nirgends in der Botschaft ist allerdings von der Anzahl der unbezahlten Bussen die Rede, die einer Umwandlung bedürfen).*

*Im Sinne einer dringlichen Massnahme zur Entlastung des Richters des ZMG/StMVG, hat das Kantonsgericht für 2013 bereits entschieden, diesem Gericht den sog. "Wanderrichter" zu 20 % für einen Zeitraum von 8 Monaten zuzuteilen. Diese Massnahme wird indessen nicht genügen, um eine dauerhafte Lösung des Problems herbeizuführen. Um so mehr gilt es noch vermehrt als im vergangenen Jahr (vgl. S. 54 des Berichtes über die Rechtspflege 2011) den Personalbedarf des ZMG/ StMVG aufmerksam zu verfolgen.*

# IV.

## Rapport du tribunal des mineurs

### *Bericht des Jugendgerichts*



## 1. Statistiques (p. 68 ss)

La présentation des statistiques du tribunal a subi un léger lifting. La nouvelle présentation qui respecte scrupuleusement les trois temps d'action du juge des mineurs (instruction, jugement et exécution) semble mieux refléter le travail important des magistrats dans la phase avant jugement (plus de 500 décisions) et celle après jugement (plus de 80 décisions).

### A) Dénonciations

Le chiffre des dénonciations parvenues au tribunal des mineurs s'élèvent à 974. Cette augmentation (+64) par rapport à 2011 était attendue tant la baisse brutale de l'année 2011 paraissait quelque peu artificielle et vraisemblablement due à l'entrée en vigueur du CPP et de la PPMIn. La situation générale paraît toutefois confirmer le reflux entamé dès 2005 en Valais (dès 2010 en Suisse) des dénonciations concernant les mineurs.

Les répartitions 2012 des infractions commises par des garçons et par des filles comme celles par districts - le tribunal des mineurs connaît le for du domicile - ne connaissent pas de fluctuation importante. Il faut relever toutefois le nombre très important de mineurs dénoncés et domiciliés hors canton (143 procédures qui regroupent ceux domiciliés dans un autre canton suisse et ceux hors de notre pays contre 93 en 2010). Ces mineurs sont jugés dans leur canton d'origine alors que la grande partie de l'instruction se déroule en Valais.

## 1. Statistiken (auf S. 68 ff.)

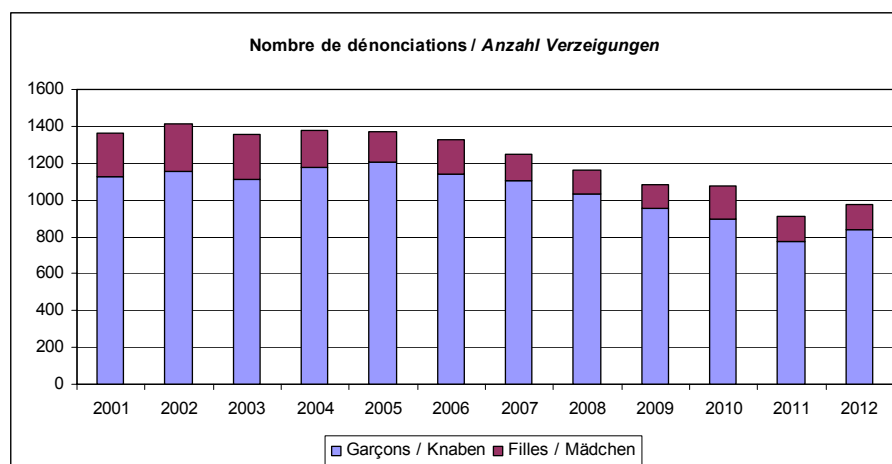
*Die Darstellung der Statistiken des Jugendgerichts wurde dieses Jahr leicht angepasst. Die neue Darstellung berücksichtigt die einzelnen Tätigkeitsbereiche des Jugendrichters (Instruktion, Urteil und Vollzug) und vermittelt somit ein genaueres Bild seiner Arbeit vor (über 500 Entscheide) und nach der Urteilsfällung (über 80 Entscheide).*

### A) Verzeigungen

*Die beim Jugendgericht eingegangenen Verzeigungen belaufen sich auf 974. Diese im Vergleich zum Vorjahr erfolgte Zunahme (+64) war aufgrund der starken Abnahme im Jahre 2011 - jene erscheint ein wenig künstlich und ist wahrscheinlich mit dem Inkrafttreten der StPO und JStPO zu erklären - zu erwarten. Allerdings bestätigt sich der allgemeine Trend, wonach die Zahl der Verzeigungen bei Jugendlichen seit dem Jahre 2005 im Wallis abnimmt (seit 2010 schweizweit).*

*Die Aufteilung der begangenen Straftaten zwischen Knaben und Mädchen sowie zwischen den einzelnen Bezirken - die Zuständigkeit des Jugendgerichts bestimmt sich durch den Wohnsitz - lässt für das Jahr 2012 keine grossen Schwankungen erkennen. Indessen ist die grosse Zahl der im Wallis verzeigten Jugendlichen zu erwähnen, die ausserhalb des Kantons Wallis ihren Wohnsitz haben (143 Verfahren gegen Jugendliche, die in einem anderen Kanton oder im Ausland ihren Wohnsitz haben, im Vergleich zu 93 Verfahren im Jahre 2010). Die Straftaten dieser Jugendlichen werden vom Richter in ihrem Wohnsitzkanton beurteilt, während ein grosser Teil der Strafuntersuchung im Wallis durchgeführt wird.*





## B/ Décisions

### 1. Instruction

Les observations (24) et les mesures provisoires (54), comme les mesures définitives (32) sont assumées quasi entièrement par le Service social du tribunal des mineurs (2,5 EPT).

La détention préventive est, depuis 2012, répertoriée en jours effectivement réalisés (jours d'entrée et de sortie comptabilisés de manière conforme à la jurisprudence). Cette manière de compter explique en grande partie la hausse importante du chiffre brut (+84) des détentions. Deux procédures importantes ont par ailleurs nécessité le prononcé de détention provisoire de longue durée (39 jours et 29 jours).

### 2. Jugement

Comme chaque année, une grande partie des jugements a été arrêtée par ordonnance pénale (521), alors que seuls 7 ont été rendus sous forme de jugement par le tribunal des mineurs (composé d'un président juge des mineurs et deux assesseurs laïcs). Pour rappel, une décision du tribunal des mineurs est obligatoire pour toutes les peines supérieures à trois mois de privation de liberté, pour toutes les décisions de placement et pour toutes les amendes de plus de 1000 francs.

## B/ Entscheide

### 1. Instruktion

*Sowohl die Beobachtungen (24) und vorsorglichen Massnahmen (54) als auch die definitiven Massnahmen (32) werden nahezu vollumfänglich durch den Sozialdienst des Jugendgerichts umgesetzt (2,5 Vollzeitstellen).*

*Seit dem Jahre 2012 wird die Untersuchungshaft in tatsächlich absolvierten Tagen angegeben (gemäss der Rechtsprechung inklusive des Eintritts- und Austrittstags). Diese Berechnungsart erklärt denn auch grösstenteils die beachtliche Erhöhung der Zahl der Untersuchungshaft (+84). Zudem verlangten zwei grosse Verfahren die Anordnung einer längeren Untersuchungshaft (39 Tage und 29 Tage).*

### 2. Urteil

*Auch im vergangenen Jahr wurden die meisten Urteile in Form eines Strafbefehls erlassen (521) und nur in 7 Fällen erging ein Urteil des Jugendgerichts (zusammengesetzt aus einem Jugendrichter und zwei Laienbeisitzern). Zur Erinnerung, ein Urteil des Jugendgerichts ist dann erforderlich, wenn eine Freiheitsstrafe von mehr als drei Monaten, eine Unterbringung oder eine Busse von mehr als Fr. 1'000.-- ausgesprochen wird.*

La prestation personnelle demeure la sanction la plus choisie par les juges des mineurs en 2012 (224). L'exécution de cette peine (de la compétence du juge des mineurs) est confiée de longue date à des partenaires de la société civile et publique (associations d'entraide, homes de personnes âgées, hôpitaux, collectivités publiques) ou au service social du tribunal des mineurs par l'organisation de chantiers. Sous cette forme, elle demeure limitée à quelques jours. Une excellente organisation de l'exécution d'une telle peine concourt grandement à sa crédibilité.

### 3. Exécution

Le système du juge des mineurs veut que le juge suive le mineur astreint à une mesure ou à un sursis de sa peine jusqu'à la mainlevée de la mesure, mais au plus tard jusqu'à ses 22 ans. La plupart des décisions de fin de mesure prononcées intervient avant cette échéance, soit que le mineur a atteint les objectifs fixés dans le jugement, soit que la poursuite de ces objectifs apparaisse comme devenue illusoire.

### C/ Infractions jugées

Le nombre d'infractions au patrimoine continue à baisser de manière importante (-50 % depuis 2009). Les crimes ou délits créant un danger collectif ont connu une légère pointe en 2012 (+9) suite à plusieurs dénonciations pour hooliganisme (émeute). Les contraventions LCR étant depuis le début de l'année 2011 jugées au tribunal des mineurs (ancienne compétence du service de la circulation routière), l'importance des infractions LCR jugées continue à prendre l'ascenseur (+52). Enfin, et de manière surprenante pour qui travaille sur le terrain avec des adolescents réputés difficiles, le nombre des infractions LStup poursuit la baisse déjà constatée les années dernières (-30 % depuis 2009).

*Die persönliche Leistung bleibt auch im Jahre 2012 die von den Jugendrichtern am häufigsten ausgesprochene Strafe (224). Diese Strafe, deren Vollzug in der Zuständigkeit des Jugendrichters liegt, wird seit vielen Jahren öffentlichen oder privaten Institutionen (Hilfsorganisationen, Altersheimen, Spitäler, Gemeinden) oder dem Sozialdienst des Jugendgerichts zur Durchführung des Arbeitseinsatzes anvertraut. In dieser Form beschränkt sich der Arbeitseinsatz auf einige Tage. Ein guter Ablauf dieses Einsatzes verleiht der Strafe eine grosse Glaubwürdigkeit.*

### 3. Vollzug

*Das Jugendrichtermodell sieht vor, dass der Jugendrichter den Jugendlichen begleitet, der eine bedingte Strafe erhalten hat oder zu dessen Gunsten eine Schutzmassnahme angeordnet wurde. Letztere Begleitung endet bei Aufhebung der Massnahme, spätestens aber mit Vollendung des 22. Altersjahrs. Die meisten Massnahmen werden vor dieser Alterslimite aufgehoben, da der Jugendliche die im Urteil definierten Ziele erreicht hat oder aber eine Erreichung dieser Ziele illusorisch erscheint.*

### C/ Beurteilte Straftaten

*Die Anzahl der Straftaten gegen das Vermögen nahm weiterhin signifikant ab (-50 % seit 2009). Gemeingefährliche Verbrechen und Vergehen erlebten im Jahre 2012 einen kleinen Höhepunkt (+9) zufolge mehrerer Verzeigungen wegen Hooliganismus (Massenunruhen). Die SVG-Übertretungen, die seit dem 1. Januar 2011 vom Jugendgericht beurteilt werden (vorher war die Dienststelle für Strassenverkehr hierfür zuständig), nahmen weiterhin zu (+52). Schliesslich - und für diejenigen überraschend, welche regelmässig mit auffälligen Jugendlichen zusammenarbeiten - nahm die Zahl der Straftaten gegen das BetmG weiter ab (-30 % seit 2009).*

## 2. Perspectives d'avenir

L'exécution des peines se révèle le défi d'importance de ces prochaines années. Nous disposons de solutions variées et adéquates pour l'exécution des peines d'amende et de prestation personnelle de courte durée (de 1 jour à 10 jours). Malheureusement, il en va tout autre concernant celle des peines de prestation personnelle de moyenne (10 jours à 1 mois) et longue durée (2 à 3 mois) et des peines de privation de liberté (de 1 jour à 4 ans).

Dès le 1<sup>er</sup> janvier 2014 ouvrira à Palézieux le nouvel établissement des Léchaires qui fonctionnera comme lieu de détention de tous les mineurs en Suisse romande qu'ils soient astreints à de la détention provisoire (dès le 14<sup>e</sup> jour) ou condamnés à de la privation de liberté. Au demeurant cette ouverture offrira de nouvelles et heureuses possibilités en vue de l'exécution des peines privatives de liberté, mais elle génèrera aussi des coûts extrêmement importants (vraisemblablement entre 800 et 900 francs la journée, soit plus de 300'000 francs pour une année d'occupation d'une place).

Afin de remplir au mieux notre mission et, dans le même temps, ne pas faire exploser les coûts générés par la justice, nous devons travailler plus régulièrement avec les possibilités que nous offrent les articles 23 et 35 alinéa 1 DPMIn, à savoir prononcer des peines de dix jours jusqu'à trois mois de prestation personnelle ou imaginer des sursis avec des règles de conduite alternatives. Or, notre structure actuelle - temps de travail marginaux pour accomplir ces tâches d'un intervenant du service social pour la partie française et d'une secrétaire pour la partie germanophone - ne nous permet pas d'espérer organiser l'exécution de tels prononcés (déficit important en termes de recherche de place et en termes de surveillance) ou

## 2. Zukunftsperspektiven

*Der Strafvollzug wird in den nächsten Jahren eine grosse Herausforderung darstellen. Wir verfügen über verschiedene, angepasste Lösungen zum Vollzug der Bussen und persönlichen Leistungen von kurzer Dauer (1 bis 10 Tage). Leider ist dies nicht der Fall für persönliche Leistungen mittlerer (10 Tage bis 1 Monat) und langer (2 bis 3 Monate) Dauer sowie für Freiheitsstrafen (1 Tag bis 4 Jahre).*

*Am 1. Januar 2014 wird in Palézieux die neue Anstalt "Les Léchaires" eröffnet, wo Jugendliche der ganzen Westschweiz die Untersuchungshaft (ab dem 14. Tag) sowie Freiheitsstrafen vollziehen müssen. Zwar bietet diese Eröffnung eine neue und geschätzte Möglichkeit zum Vollzug der Freiheitsstrafen, aber sie wird auch mit sehr hohen Kosten verbunden sein (wahrscheinlich zwischen Fr. 800.-- und Fr. 900.-- pro Tag, demnach mehr als Fr. 300'000.-- pro Jahr für die Besetzung eines einzigen Platzes).*

*Um unsere Aufgabe bestmöglich zu erfüllen und gleichzeitig die Justizkosten nicht ins Unermessliche steigen zu lassen, müssten wir regelmässiger mit den Möglichkeiten arbeiten, die uns die Artikel 23 und 35 Absatz 1 JStG bieten, d.h. persönliche Leistungen zwischen 10 Tagen und drei Monaten sowie bedingte Strafen mit angepassten Weisungen aussprechen. Leider erlaubt es uns unsere aktuelle Struktur nicht, von diesen Möglichkeiten Gebrauch zu machen, da aktuell ein Mitarbeiter des Sozialdiensts des Jugendgerichts für die französischsprachige Abteilung sowie eine Sekretärin für die deutschsprachige Abteilung nur einen marginalen Teil ihrer Arbeitszeit für diese Belange aufwenden können und damit die schwierige Suche nach verfügbaren Arbeitsplätzen, die zeitaufwändige Beaufsichtigung sowie die systematisch Über-*

vérifier systématiquement les règles de conduite énoncées dans le cadre d'un sursis. Il nous faut donc envisager obtenir du renfort en personnel, soit un poste d'éducateur à temps partiel. Une autre piste pourrait résider dans de nouveaux rapports à établir avec le service d'exécution des peines qui s'occupe actuellement uniquement des adultes.

*prüfung der Einhaltung der auferlegten Weisungen nicht gewährleistet werden können. Es muss daher eine personelle Verstärkung in Form eines Erziehers im Teilzeitpensum ins Auge gefasst werden. Eine andere Möglichkeit bestünde darin, mit der kantonalen Dienststelle für Strafvollzug zusammenzuarbeiten, die derzeit nur mit dem Strafvollzug der Erwachsenen befasst ist.*

**Statistiques  
du  
Tribunal cantonal**

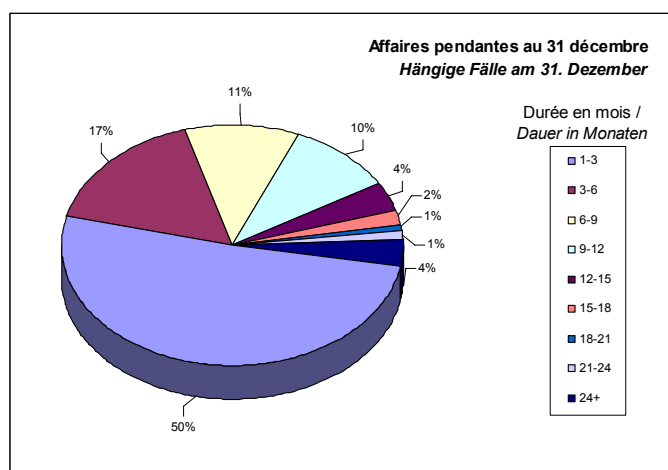
***Statistiken  
des  
Kantonsgerichts***

a) **Récapitulation des causes traitées par le Tribunal cantonal**  
**Zusammenfassung der durch das Kantonsgericht erledigten Fälle**

		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erledigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>
A1 Droit public ordinaire <i>Öffentliches Recht ordentlich</i>	2012	152	490	642	291	351	+199
	2011	120	292	412	260	152	+32
A2 Droit public autres <i>Öffentliches Recht anderes</i>	2012	6	302	308	304	4	-2
	2011	6	302	308	302	6	=
A3 Droit pénal administratif <i>Verwaltungsstrafrecht</i>	2012	23	15	38	17	21	-2
	2011	41	22	63	40	23	-18
C1 Civil ordinaire <i>Zivilrecht ordentlich</i>	2012	138	262	400	225	175	+37
	2011	63	242	305	167	138	+75
C2 Civil autres <i>Zivilrecht anderes</i>	2012	25	65	90	69	21	-4
	2011	13	57	70	45	25	+12
C3 Recours <i>Beschwerden</i>	2012	47	194	241	197	44	-3
	2011	31	182	213	166	47	+16
LP Poursuites et faillites <i>Schuldbetreibung und Konkurs</i>	2012	15	51	66	61	5	-10
	2011	17	47	64	49	15	-2
P1 Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i>	2012	68	64	132	72	60	-8
	2011	76	79	155	87	68	-8
P2 Pénal autres <i>Strafrecht anderes</i>	2012	4	32	36	27	9	+5
	2011	13	40	53	49	4	-9
P3 Chambre pénale <i>Strafkammer</i>	2012	59	214	273	238	35	-24
	2011	49	232	281	222	59	+10
S1 Assurances AVS/AI/APG/AC/AF/PC <i>Versicherungen AHV/IV/EO/ALV/FZ/EL</i>	2012	124	242	366	216	150	+26
	2011	127	213	340	216	124	-3
S2 Assurances AA/AMF/AM/PP <i>Versicherungen UV/MV/KV/BV</i>	2012	88	111	199	114	85	-3
	2011	76	130	206	118	88	+12
S3 Assurances autres <i>Versicherungen anderes</i>	2012	13	78	91	83	8	-5
	2011	7	71	78	65	13	+6
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>762</b>	<b>2120</b>	<b>2882</b>	<b>1914</b>	<b>968</b>	<b>+206</b>
	<b>2011</b>	<b>639</b>	<b>1909</b>	<b>2548</b>	<b>1786</b>	<b>762</b>	<b>+123</b>

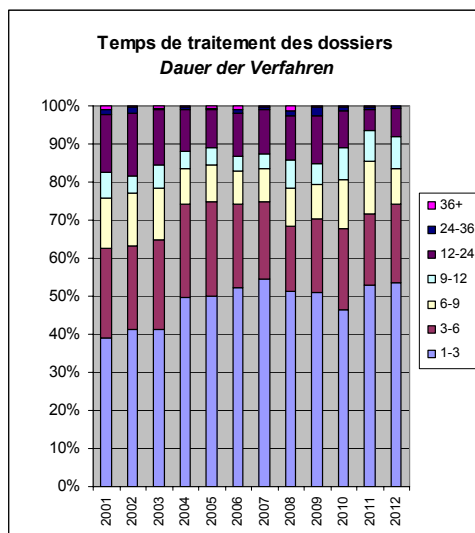
## b) Affaires pendantes au 31 décembre / Hängige Fälle am 31. Dezember

Durée en mois / Dauer in Monaten		1-3	3-6	6-9	9-12	12-15	15-18	18-21	21-24	24+	Total
A1 Droit public ordinaire <i>Öffentliches Recht ordentlich</i>	2012	289	25	12	7	2	-	2	4	10	<b>351</b>
	2011	75	43	12	5	4	4	1	1	7	<b>152</b>
A2 Droit public autres <i>Öffentliches Recht anderes</i>	2012	3	-	-	-	-	-	-	-	1	<b>4</b>
	2011	4	1	-	-	-	-	-	-	1	<b>6</b>
A3 Droit pénal administratif <i>Verwaltungsstrafrecht</i>	2012	3	3	4	3	1	-	-	3	4	<b>21</b>
	2011	3	1	2	3	4	3	2	-	5	<b>23</b>
C1 Civil ordinaire <i>Zivilrecht ordentlich</i>	2012	58	28	23	27	16	7	4	3	9	<b>175</b>
	2011	53	31	25	14	3	3	5	1	3	<b>138</b>
C2 Civil autres <i>Zivilrecht anderes</i>	2012	3	6	4	2	1	1	-	1	3	<b>21</b>
	2011	10	6	1	2	-	-	2	1	3	<b>25</b>
C3 Recours <i>Beschwerden</i>	2012	16	10	11	3	2	-	-	-	2	<b>44</b>
	2011	32	11	1	1	-	-	-	-	2	<b>47</b>
LP Poursuites et faillites <i>Schuldbetreibung und Konkurs</i>	2012	3	1	1	-	-	-	-	-	-	<b>5</b>
	2011	6	7	1	1	-	-	-	-	-	<b>15</b>
P1 Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i>	2012	12	15	10	12	6	4	-	-	1	<b>60</b>
	2011	17	12	16	14	5	1	1	1	1	<b>68</b>
P2 Pénal autres <i>Strafrecht anderes</i>	2012	4	1	-	1	-	-	-	-	3	<b>9</b>
	2011	1	-	-	-	-	-	-	-	3	<b>4</b>
P3 Chambre pénale <i>Strafkammer</i>	2012	26	8	1	-	-	-	-	-	-	<b>35</b>
	2011	33	25	1	-	-	-	-	-	-	<b>59</b>
S1 Assurances AVS/AI/APG/AC/AF/PC <i>Versicherungen AHV/IV/EO/ALV/FZ/EL</i>	2012	47	41	26	28	3	4	-	-	1	<b>150</b>
	2011	43	40	13	18	7	2	1	-	-	<b>124</b>
S2 Assurances AA/AMF/AM/PP <i>Versicherungen UV/MV/KV/BV</i>	2012	28	19	12	14	6	2	2	1	1	<b>85</b>
	2011	34	18	22	10	1	1	-	1	1	<b>88</b>
S3 Assurances autres <i>Versicherungen anderes</i>	2012	3	3	2	-	-	-	-	-	-	<b>8</b>
	2011	9	2	-	2	-	-	-	-	-	<b>13</b>
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>495</b>	<b>160</b>	<b>106</b>	<b>97</b>	<b>37</b>	<b>18</b>	<b>8</b>	<b>12</b>	<b>35</b>	<b>968</b>
	<b>2011</b>	<b>320</b>	<b>197</b>	<b>94</b>	<b>70</b>	<b>24</b>	<b>14</b>	<b>12</b>	<b>5</b>	<b>26</b>	<b>762</b>



c) Temps de traitement des dossiers / *Verfahrensdauer*

Durée en mois / <i>Dauer in Monaten</i>		1-3	3-6	6-9	9-12	12-15	15-18	18-21	21-24	24-36	36+	Total
A1 Droit public ordinaire <i>Öffentliches Recht ordentlich</i>	2012	87	125	30	37	7	1	2	-	2	-	291
	2011	94	96	50	13	4	-	-	-	2	1	260
A2 Droit public autres <i>Öffentliches Recht anderes</i>	2012	299	-	4	1	-	-	-	-	-	-	304
	2011	295	3	2	-	1	-	-	-	-	-	301
A3 Droit pénal administratif <i>Verwaltungsstrafrecht</i>	2012	1	1	2	2	4	1	1	-	4	1	17
	2011	7	8	6	7	6	3	1	-	-	2	40
C1 Civil ordinaire <i>Zivilrecht ordentlich</i>	2012	103	43	23	26	16	5	4	5	-	-	225
	2011	81	36	20	12	7	2	3	-	5	1	167
C2 Civil autres <i>Zivilrecht anderes</i>	2012	45	10	6	2	2	1	1	1	-	1	69
	2011	34	4	5	1	1	-	-	-	-	1	46
C3 Recours <i>Beschwerden</i>	2012	143	37	11	5	1	-	-	-	-	-	197
	2011	104	39	20	2	1	-	-	-	-	-	166
LP Poursuites et faillites <i>Schuldbetreibung und Konkurs</i>	2012	46	6	7	1	-	1	-	-	-	-	61
	2011	33	6	4	3	1	2	-	-	-	-	49
P1 Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i>	2012	10	6	4	12	23	14	1	1	-	1	72
	2011	9	8	11	17	26	11	2	2	1	-	87
P2 Pénal autres <i>Strafrecht anderes</i>	2012	26	1	-	-	-	-	-	-	-	-	27
	2011	42	3	2	-	-	1	-	1	-	-	49
P3 Chambre pénale <i>Strafkammer</i>	2012	134	65	35	4	-	-	-	-	-	-	238
	2011	120	31	62	9	-	-	-	-	-	-	222
S1 Assurances AVS/AI/APG/AC/AF/PC <i>Versicherungen AHV/IV/EO/ALV/FZ/EL</i>	2012	41	67	35	40	19	12	-	1	1	-	216
	2011	35	72	43	55	9	1	1	-	-	-	216
S2 Assurances AA/AMF/AM/PP <i>Versicherungen UV/MV/KV/BV</i>	2012	21	25	24	27	10	4	2	1	-	-	114
	2011	32	26	22	20	9	3	2	1	1	2	118
S3 Assurances autres <i>Versicherungen anderes</i>	2012	67	8	4	3	1	-	-	-	-	-	83
	2011	56	7	1	-	-	1	-	-	-	-	65
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>1023</b>	<b>394</b>	<b>185</b>	<b>160</b>	<b>83</b>	<b>39</b>	<b>11</b>	<b>9</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>1914</b>
	<b>2011</b>	<b>942</b>	<b>339</b>	<b>248</b>	<b>139</b>	<b>65</b>	<b>24</b>	<b>9</b>	<b>4</b>	<b>9</b>	<b>7</b>	<b>1786</b>





## d) Mode de liquidation / Erledigungsart

		Jugement / Décision Sachurteil / Entscheidung ZJ1	Jugement par défaut Säumisurteil ZJ2	Irrecevabilité Nichteintreten ZJ4	Transaction Vergleich ZP1	Désistement, retrait, déchéance Abstand, Rückzug, Verwirkung ZP2	Autre liquidation Andere Erledigung ZT9	Total
A1 Droit public ordinaire <i>Öffentliches Recht ordentlich</i>	2012	231	-	12	-	44	4	<b>291</b>
	2011	198	1	10	-	37	14	<b>260</b>
A2 Droit public autres <i>Öffentliches Recht anderes</i>	2012	300	1	-	-	-	3	<b>304</b>
	2011	300	-	-	-	1	-	<b>301</b>
A3 Droit pénal administratif <i>Verwaltungsstrafrecht</i>	2012	10	-	-	-	6	1	<b>17</b>
	2011	21	-	2	-	12	5	<b>40</b>
C1 Civil ordinaire <i>Zivilrecht ordentlich</i>	2012	147	-	25	9	21	23	<b>225</b>
	2011	93	-	26	9	15	24	<b>167</b>
C2 Civil autres <i>Zivilrecht anderes</i>	2012	55	-	4	1	2	7	<b>69</b>
	2011	22	-	5	3	4	12	<b>46</b>
C3 Recours <i>Beschwerden</i>	2012	119	-	50	-	16	12	<b>197</b>
	2011	104	-	45	-	9	8	<b>166</b>
LP Poursuites et faillites <i>Schuldbetreibung und Konkurs</i>	2012	54	-	3	-	2	2	<b>61</b>
	2011	40	-	4	-	2	3	<b>49</b>
P1 Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i>	2012	59	-	5	-	6	2	<b>72</b>
	2011	72	-	7	-	6	2	<b>87</b>
P2 Pénal autres <i>Strafrecht anderes</i>	2012	25	-	1	-	1	-	<b>27</b>
	2011	39	-	2	-	1	7	<b>49</b>
P3 Chambre pénale <i>Strafkammer</i>	2012	179	-	27	-	10	22	<b>238</b>
	2011	158	-	27	-	15	22	<b>222</b>
S1 Assurances AVS/AI/APG/AC/AF/PC <i>Versicherungen AHV/IV/EO/ALV/FZ/EL</i>	2012	169	-	20	-	21	6	<b>216</b>
	2011	182	-	14	-	11	9	<b>216</b>
S2 Assurances AA/AMF/AM/PP <i>Versicherungen UV/MV/KV/BV</i>	2012	106	-	2	-	5	1	<b>114</b>
	2011	106	-	1	-	5	6	<b>118</b>
S3 Assurances autres <i>Versicherungen anderes</i>	2012	72	-	1	-	4	6	<b>83</b>
	2011	59	-	-	-	4	2	<b>65</b>
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>1526</b>	<b>1</b>	<b>150</b>	<b>10</b>	<b>138</b>	<b>89</b>	<b>1914</b>
	<b>2011</b>	<b>1394</b>	<b>1</b>	<b>143</b>	<b>12</b>	<b>122</b>	<b>114</b>	<b>1786</b>

**e) Recours à l'Autorité supérieure de surveillance en matière de plainte LP**  
***Beschwerde an die obere Beschwerdebehörde in Schuldbetreibung und Konkurs***

		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erlidigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	Mode de liquidation <i>Erlidigungsart</i>		
								Admis <i>Gutgeheissen</i>	Partiellement admis <i>Teilweise gutgeheissen</i>	Rejeté et autre liquidation <i>Abgewiesen und andere Erlidigung</i>
Recours contre décisions sur plainte <i>Rekurse / Beschwerdeentscheide</i>	<b>2012</b>	<b>9</b>	<b>9</b>	<b>18</b>	<b>17</b>	<b>1</b>	<b>-8</b>	<b>3</b>	<b>2</b>	<b>12</b>
	<b>2011</b>	<b>7</b>	<b>20</b>	<b>27</b>	<b>18</b>	<b>9</b>	<b>2</b>	<b>4</b>	<b>1</b>	<b>13</b>

**f) Jugements du Tribunal cantonal attaqués et recours déposés au Tribunal fédéral /  
Beim Bundesgericht angefochtene Urteile des Kantonsgerichts und eingereichte Beschwerden**

		Jugements rendus par le TC Vom KG erlassene Urteile	Jugements du TC attaqués au TF Beim BG angefochtene Urteile des KG	Recours déposés au TF Beschwerden an BG	Jugements du TF Urteile des BG	Sort des recours traités par le TF Art der Erledigung durch das BG		
						Admis Gutgeheissen	Partiellement admis Teilweise gutgeheissen	Rejeté et autre liquidation Abgewiesen und andere Erledigung
A1 Droit public ordinaire <i>Öffentliches Recht ordentlich</i>	2012	291	63	64	54	4	2	48
A2 Droit public autres <i>Öffentliches Recht anderes</i>	2012	304	22	22	22	4	-	18
A3 Droit pénal administratif <i>Verwaltungsstrafrecht</i>	2012	17	1	1	1	-	-	1
C1 Civil ordinaire <i>Zivilrecht ordentlich</i>	2012	225	30	32	27	5	2	20
C2 Civil autres <i>Zivilrecht anderes</i>	2012	69	4	4	3	-	-	3
C3 Recours <i>Beschwerden</i>	2012	197	18	18	20	-	-	20
LP Poursuites et faillites <i>Schuldbetreibung und Konkurs</i>	2012	61	20	20	13	2	-	11
P1 Pénal ordinaire <i>Strafrecht ordentlich</i>	2012	72	24	26	30	1	3	26
P2 Pénal autres <i>Strafrecht anderes</i>	2012	27	3	3	1	1	-	-
P3 Chambre pénale <i>Strafkammer</i>	2012	238	36	38	29	1	-	28
S1 Assurances AVS/AI/APG/AC/AF/PC <i>Versicherungen AHV/IV/EO/ALV/FZ/EL</i>	2012	216	35	35	25	2	-	23
S2 Assurances AA/AMF/AM/PP <i>Versicherungen UV/MV/KV/BV</i>	2012	114	20	20	10	2	1	7
S3 Assurances autres <i>Versicherungen anderes</i>	2012	83	6	6	4	-	-	4
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>1914</b>	<b>282</b>	<b>289</b>	<b>239</b>	<b>22</b>	<b>8</b>	<b>209</b>

Les données 2011 n'ont pas été saisies / Daten 2011 wurden nicht erfasst.



**Statistiques  
des  
tribunaux de district**

***Statistiken  
der  
Bezirksgerichte***

a) Civil ordinaire & autres / *Zivilrecht ordentlich & anderes*

		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erledigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	Affaires terminées par jugement <i>Durch Urteil erledigt</i>	Autres liquidations <i>Andere Erledigungen</i>
<b>C1 Droit civil ordinaire</b> <b>Z1 Zivilrecht ordentlich</b>									
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	96	109	205	124	81	-15	88	36
	2011	99	109	208	112	96	-3	78	34
Visp	2012	75	105	180	102	78	+3	64	38
	2011	82	78	160	85	75	-7	52	33
Leuk - Westlich Raron	2012	53	74	127	65	62	+9	45	20
	2011	38	59	97	44	53	+15	36	8
Sierre	2012	235	245	480	228	252	+17	140	88
	2011	210	300	510	275	235	+25	146	129
Sion	2012	216	261	477	286	191	-25	200	86
	2011	183	261	444	228	216	+33	149	79
Hérens - Conthey	2012	134	210	344	164	180	+46	106	58
	2011	135	209	344	210	134	-1	132	78
Martigny - St-Maurice	2012	140	277	417	268	149	+9	198	70
	2011	173	210	383	243	140	-33	143	100
Entremont	2012	69	71	140	79	61	-8	48	31
	2011	64	63	127	58	69	+5	30	28
Monthey	2012	131	220	351	174	177	+46	107	67
	2011	157	175	332	201	131	-26	144	57
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>1149</b>	<b>1572</b>	<b>2721</b>	<b>1490</b>	<b>1231</b>	<b>+82</b>	<b>996</b>	<b>494</b>
	<b>2011</b>	<b>1141</b>	<b>1464</b>	<b>2605</b>	<b>1456</b>	<b>1149</b>	<b>+8</b>	<b>910</b>	<b>546</b>
<b>C2 Droit civil autres</b> <b>Z2 Zivilrecht anderes</b>									
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	40	135	175	131	44	+4	80	51
	2011	44	132	176	136	40	-4	89	47
Visp	2012	35	142	177	136	41	+6	89	47
	2011	53	90	143	108	35	-18	75	33
Leuk - Westlich Raron	2012	25	89	114	91	23	-2	60	31
	2011	22	98	120	95	25	+3	81	14
Sierre	2012	146	416	562	432	130	-16	275	157
	2011	148	468	616	470	146	-2	244	226
Sion	2012	95	500	595	421	174	+79	307	114
	2011	82	422	504	409	95	+13	288	121
Hérens - Conthey	2012	68	292	360	295	65	-3	145	150
	2011	59	312	371	303	68	+9	154	149
Martigny - St-Maurice	2012	61	449	510	453	57	-4	276	177
	2011	82	434	516	455	61	-21	276	179
Entremont	2012	31	111	142	122	20	-11	75	47
	2011	27	87	114	83	31	+4	49	34
Monthey	2012	116	483	599	470	129	+13	259	211
	2011	125	396	521	405	116	-9	199	206
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>617</b>	<b>2617</b>	<b>3234</b>	<b>2551</b>	<b>683</b>	<b>+66</b>	<b>1566</b>	<b>985</b>
	<b>2011</b>	<b>642</b>	<b>2439</b>	<b>3081</b>	<b>2464</b>	<b>617</b>	<b>-25</b>	<b>1455</b>	<b>1009</b>

b) Pénal ordinaire / *Strafrecht ordentlich*

<b>P1 Pénal ordinaire S1 Strafrecht ordentlich</b>		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erledigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	Affaires terminées par jugement <i>Durch Urteil erledigt</i>	Autres liquidations <i>Andere Erledigungen</i>
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	5	14	19	17	2	-3	13	4
	2011	9	13	22	17	5	-4	12	5
Visp	2012	5	19	24	16	8	+3	13	3
	2011	10	15	25	20	5	-5	13	7
Leuk - Westlich Raron	2012	3	9	12	6	6	+3	5	1
	2011	1	7	8	5	3	+2	3	2
Sierre	2012	22	32	54	43	11	-11	35	8
	2011	25	28	53	31	22	-3	23	8
Sion	2012	23	55	78	65	13	-10	49	16
	2011	22	54	76	53	23	+1	43	10
Hérens - Conthey	2012	4	21	25	17	8	+4	12	5
	2011	19	14	33	29	4	-15	23	6
Martigny - St-Maurice	2012	12	53	65	55	10	-2	41	14
	2011	14	52	66	53	12	-2	38	15
Entremont	2012	6	18	24	18	6	=	12	6
	2011	4	10	14	8	6	+2	7	1
Monthey	2012	9	37	46	31	15	+6	23	8
	2011	9	30	39	30	9	=	19	11
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>89</b>	<b>258</b>	<b>347</b>	<b>268</b>	<b>79</b>	<b>-10</b>	<b>203</b>	<b>65</b>
	<b>2011</b>	<b>113</b>	<b>223</b>	<b>336</b>	<b>246</b>	<b>89</b>	<b>-24</b>	<b>181</b>	<b>65</b>

Pénal : juge unique & Arrondissement / *Strafrecht: Einzelrichter & Kreisgericht*

P1 Pénal ordinaire Juge unique <i>S1 Strafrecht ordentlich Einzelrichter</i>		Reports année précédente	Entrées année en cours	Total à traiter	Liquidations année en cours	Reports année suivante	Variation des reports	Affaires terminées par jugement	Autres liquidations
		<i>Hertrag</i>	<i>Eingänge</i>	<i>Total zu behandeln</i>	<i>Erledigungen</i>	<i>Übertrag</i>	<i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	<i>Durch Urteil erledigt</i>	<i>Andere Erledigungen</i>
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	5	13	18	16	2	-3	12	4
	2011	8	13	21	16	5	-3	11	5
Visp	2012	4	16	20	14	6	+2	12	2
	2011	10	14	24	20	4	-6	13	7
Leuk - Westlich Raron	2012	1	9	10	4	6	+5	3	1
	2011	1	5	6	5	1	=	3	2
Sierre	2012	20	29	49	39	10	-10	31	8
	2011	23	26	49	29	20	-3	21	8
Sion	2012	22	47	69	58	11	-11	42	16
	2011	17	52	69	47	22	+5	37	10
Hérens - Conthey	2012	3	16	19	12	7	+4	8	4
	2011	15	11	26	23	3	-12	17	6
Martigny - St-Maurice	2012	8	47	55	47	8	=	34	13
	2011	13	46	59	50	9	-4	35	15
Entremont	2012	6	17	23	18	5	-1	12	6
	2011	4	10	14	8	6	+2	7	1
Monthey	2012	8	35	43	30	13	+5	22	8
	2011	7	29	36	28	8	+1	17	11
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>77</b>	<b>229</b>	<b>306</b>	<b>238</b>	<b>68</b>	<b>-9</b>	<b>176</b>	<b>62</b>
	<b>2011</b>	<b>98</b>	<b>206</b>	<b>304</b>	<b>226</b>	<b>78</b>	<b>-20</b>	<b>161</b>	<b>65</b>

P1 Pénal ordinaire Arrondissement <i>S1 Strafrecht ordentlich Kreisgericht</i>		Reports année précédente	Entrées année en cours	Total à traiter	Liquidations année en cours	Reports année suivante	Variation des reports	Affaires terminées par jugement	Autres liquidations
		<i>Hertrag</i>	<i>Eingänge</i>	<i>Total zu behandeln</i>	<i>Erledigungen</i>	<i>Übertrag</i>	<i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	<i>Durch Urteil erledigt</i>	<i>Andere Erledigungen</i>
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	-	1	1	1	-	=	1	-
	2011	1	-	1	1	-	-1	1	-
Visp	2012	1	3	4	2	2	+1	1	1
	2011	-	1	1	-	1	+1	-	-
Leuk - Westlich Raron	2012	2	-	2	2	-	-2	2	-
	2011	-	2	2	-	2	+2	-	-
Sierre	2012	2	3	5	4	1	-1	4	-
	2011	2	2	4	2	2	=	2	-
Sion	2012	1	8	9	7	2	+1	7	-
	2011	5	2	7	6	1	-4	6	-
Hérens - Conthey	2012	1	5	6	5	1	=	4	1
	2011	4	3	7	6	1	-3	6	-
Martigny - St-Maurice	2012	4	6	10	8	2	-2	7	1
	2011	1	6	7	3	4	+3	3	-
Entremont	2012	-	1	1	-	1	+1	-	-
	2011	-	-	-	-	-	=	-	-
Monthey	2012	1	2	3	1	2	+1	1	-
	2011	2	1	3	2	1	-1	2	-
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>12</b>	<b>29</b>	<b>41</b>	<b>30</b>	<b>11</b>	<b>-1</b>	<b>27</b>	<b>3</b>
	<b>2011</b>	<b>15</b>	<b>17</b>	<b>32</b>	<b>20</b>	<b>12</b>	<b>-3</b>	<b>20</b>	<b>-</b>



Pénal autres / *Strafrecht anderes*

P2 Pénal autres <i>S2 Strafrecht anderes</i>		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erledigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	Affaires terminées par jugement <i>Durch Urteil erledigt</i>	Autres liquidations <i>Andere Erledigungen</i>
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	-	-	-	-	-	=	-	-
	2011	1	3	4	4	-	-1	2	2
Visp	2012	1	1	2	1	1	=	1	-
	2011	1	-	1	-	1	=	-	-
Leuk - Westlich Raron	2012	-	1	1	-	1	+1	-	-
	2011	2	-	2	2	-	-2	2	-
Sierre	2012	-	3	3	3	-	=	3	-
	2011	1	2	3	3	-	-1	2	1
Sion	2012	-	2	2	2	-	=	2	-
	2011	-	4	4	4	-	=	1	3
Hérens - Conthey	2012	-	-	-	-	-	=	-	-
	2011	-	2	2	2	-	=	1	1
Martigny - St-Maurice	2012	1	-	1	1	-	-1	1	-
	2011	2	1	3	2	1	-1	2	-
Entremont	2012	1	-	1	-	1	=	-	-
	2011	-	1	1	1	-	=	-	1
Monthey	2012	2	-	2	2	-	-2	-	2
	2011	2	1	3	1	2	=	1	-
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>5</b>	<b>7</b>	<b>12</b>	<b>9</b>	<b>3</b>	<b>-2</b>	<b>7</b>	<b>2</b>
	<b>2011</b>	<b>9</b>	<b>14</b>	<b>23</b>	<b>19</b>	<b>4</b>	<b>-5</b>	<b>11</b>	<b>8</b>

c) Poursuites et faillites : Plaintes / *Schuldbetreibung und Konkurs: Beschwerden*

Plaintes <i>Beschwerden</i>		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erledigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	Mode de liquidation <i>Erledigungsart</i>	
								Admises <i>Gutgeheissen</i>	Rejeté et autre liquidation <i>Abgewiesen und andere Erledigung</i>
Goms	2012	-	-	-	-	-	-	-	-
	2011	-	-	-	-	-	-	-	-
Östlich Raron	2012	-	1	1	1	-	-	-	1
	2011	-	1	1	1	-	-	-	1
Brig	2012	-	5	5	3	2	2	2	1
	2011	1	1	2	2	-	-1	-	2
Visp	2012	3	6	9	8	1	-2	1	7
	2011	3	6	9	6	3	-	1	5
Westlich Raron	2012	-	1	1	1	-	-	-	1
	2011	-	1	1	1	-	-	-	1
Leuk	2012	1	2	3	2	1	-	1	1
	2011	1	4	5	4	1	-	1	3
Sierre	2012	2	10	12	9	3	1	2	7
	2011	7	11	18	16	2	-5	9	7
Sion	2012	-	11	11	8	3	3	1	7
	2011	-	31	31	31	-	-	5	26
Hérens	2012	-	3	3	3	-	-	1	2
	2011	-	5	5	5	-	-	1	4
Conthey	2012	-	7	7	7	-	-	1	6
	2011	1	4	5	5	-	-1	2	3
Entremont	2012	1	7	8	7	1	-	-	7
	2011	1	6	7	6	1	-	2	4
Martigny	2012	1	8	9	9	-	-1	1	8
	2011	1	11	12	11	1	-	-	11
St-Maurice	2012	1	1	2	1	1	-	-	1
	2011	3	2	5	2	3	-	-	2
Monthey	2012	2	10	12	9	3	1	1	8
	2011	1	11	12	11	1	-	3	8
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>11</b>	<b>72</b>	<b>83</b>	<b>68</b>	<b>15</b>	<b>4</b>	<b>11</b>	<b>75</b>
	<b>2011</b>	<b>19</b>	<b>94</b>	<b>113</b>	<b>101</b>	<b>12</b>	<b>-7</b>	<b>24</b>	<b>98</b>

\* Certaines données n'ont pas été saisies en 2011. / Einige Daten wurden 2011 nicht erfasst.

**Poursuites et faillites : Mainlevées & faillites / Autres**  
**Schuldbetreibung und Konkurs: Rechtsöffnungen & Konkurse / Anders**

		Mainlevées Rechtsöffnungen			Faillites Konkurse		
		Requêtes déposées Anzahl Begehren	Retraits Rückzug	Décisions rendues Entscheide	Réquisitions Begehren	Retraits Rückzug	Ouvertures Konkursöffnungen
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	389	188	212	97	81	21
	2011	425	158	218	105	88	26
Visp	2012	387	175	224	149	31	19
	2011	401	178	163	120	80	15
Leuk - Westlich Raron	2012	305	104	197	70	57	20
	2011	246	78	167	45	49	16
Sierre	2012	1106	600	519	232	138	73
	2011	1027	452	571	256	212	39
Sion	2012	1384	381	1098	291	215	50
	2011	1460	411	1023	242	169	73
Hérens - Conthey	2012	786	258	572	277	234	25
	2011	777	357	420	217	203	14
Martigny - St-Maurice	2012	1529	546	1088	603	122	63
	2011	1244	370	874	401	364	37
Entremont	2012	199	70	128	57	12	8
	2011	187	64	123	75	66	9
Monthey	2012	801	280	567	364	292	63
	2011	912	304	480	307	241	55
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>6886</b>	<b>2602</b>	<b>4605</b>	<b>2140</b>	<b>1182</b>	<b>342</b>
	<b>2011</b>	<b>6679</b>	<b>2372</b>	<b>4039</b>	<b>1768</b>	<b>1472</b>	<b>284</b>

LP Autres BK Andere		Concordats (831) Nachlassverträge		Séquestres (841) Arrestbefehle		Opposition à séquestre (842) Einsprache gegen Arrestbefehl		Retour à meilleure fortune (815) Neues Vermögen		Procédure sommaire (861) Summarisches Verfahren		Autres prononcés (899) Andere Entscheide		Total	
		entrées engereicht	liquidées enerdegt	entrées engereicht	liquidées enerdegt	entrées engereicht	liquidées enerdegt	entrées engereicht	liquidées enerdegt	entrées engereicht	liquidées enerdegt	entrées engereicht	liquidées enerdegt	entrées engereicht	liquidées enerdegt
Brig - Östlich Raron - Goms	2012	-	1	9	10	3	1	8	6	-	-	-	-	20	18
	2011	1	-	8	6	-	1	5	7	-	-	1	1	15	15
Visp	2012	1	1	-	-	1	1	10	7	-	-	-	-	12	9
	2011	3	2	13	13	1	1	6	6	-	-	1	1	24	23
Leuk - Westlich Raron	2012	-	-	5	5	3	3	9	9	2	1	-	-	19	18
	2011	-	-	7	7	-	-	9	9	1	2	-	-	17	18
Sierre	2012	2	2	27	25	3	4	21	16	-	-	2	2	55	49
	2011	1	2	53	52	9	5	15	16	-	-	-	1	78	76
Sion	2012	3	1	12	12	1	1	8	11	-	-	1	-	25	25
	2011	3	3	17	17	1	1	16	13	-	-	1	-	38	34
Hérens - Conthey	2012	1	-	16	16	-	-	16	17	-	-	1	1	34	34
	2011	-	2	8	8	-	-	20	19	-	-	-	-	28	29
Martigny - St-Maurice	2012	1	2	6	6	-	-	21	20	1	1	8	3	37	32
	2011	2	1	8	8	1	1	32	34	-	-	3	1	46	45
Entremont	2012	1	1	9	9	1	1	5	5	-	-	-	-	16	16
	2011	-	-	3	3	2	2	3	3	1	1	-	-	9	9
Monthey	2012	1	-	15	15	-	1	14	13	4	4	3	1	37	34
	2011	-	-	10	10	1	-	10	10	2	2	4	4	27	26
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>99</b>	<b>98</b>	<b>12</b>	<b>12</b>	<b>112</b>	<b>104</b>	<b>7</b>	<b>6</b>	<b>15</b>	<b>7</b>	<b>255</b>	<b>235</b>
	<b>2011</b>	<b>10</b>	<b>10</b>	<b>127</b>	<b>124</b>	<b>15</b>	<b>11</b>	<b>116</b>	<b>117</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>282</b>	<b>275</b>

d) **Activité des juges de communes / Tätigkeit der Gemeinderichter (-5000 frs)**

Causes d'une valeur litigieuse inférieure à 5000 francs <i>Fälle mit einem Streitwert unter Fr. 5000.-</i>	2012	Report année précédente	Entrées année en cours	Total à traiter	Liquidations année en cours	Reports année suivante	Variation des reports	Mode de liquidation					
		<i>Hertrag</i>	<i>Eingänge</i>	<i>Total zu behandeln</i>	<i>Erläuterungen</i>	<i>Übertrag</i>	<i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	<i>Erläuterungsart</i>					
								Conciliation	Jugement (art. 212 al. 1 CPC)	Propositions de jugement (art. 210 al. 1 let. C CPC)	Délivrance d'une autorisation de procéder	Autre liquidation	
								<i>Durch Schlichtung</i>	<i>Durch Urteil (Art. 212 Abs. 1 ZPO)</i>	<i>Durch Urteilsvorschlag (Art. 210 Abs. 1 lit. C ZPO)</i>	<i>Durch Erteilen der Klagebewilligung</i>	<i>Andere Erläuterungsarten</i>	
Goms	2012	-	12	12	8	4	+4	1	-	-	5	2	
Östlich Raron	2012	4	7	11	8	3	-1	2	-	5	-	1	
Brig	2012	5	34	39	34	5	=	8	3	1	22	-	
Visp	2012	5	30	35	30	5	=	10	7	-	5	8	
Westlich Raron	2012	7	9	16	15	1	-6	2	3	2	6	2	
Leuk	2012	3	37	40	35	5	+2	6	2	1	16	10	
Sierre	2012	7	31	38	36	2	-5	6	6	1	14	9	
Sion	2012	3	35	38	28	10	+7	1	9	1	2	15	
Hérens	2012	-	10	10	7	3	+3	5	2	-	-	-	
Conthey	2012	4	20	24	18	6	+2	9	3	-	3	3	
Martigny	2012	18	54	72	54	18	=	23	13	-	10	8	
St-Maurice	2012	5	29	34	27	7	+2	9	4	2	5	7	
Entremont	2012	-	13	13	13	-	=	7	-	-	3	3	
Monthey	2012	42	67	109	75	34	-8	20	12	3	30	10	
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>103</b>	<b>388</b>	<b>491</b>	<b>388</b>	<b>103</b>	<b>=</b>	<b>109</b>	<b>64</b>	<b>16</b>	<b>121</b>	<b>78</b>	

**Activité des juges de communes / Tätigkeit der Gemeinderichter (+5000 frs)**

		Citations en conciliation année en cours <i>Vorladungen zum Schlichtungsverfahren</i>	Séances en conciliation tenues <i>Durchgeführte Schlichtungsverhandlungen</i>	Reports conciliations année suivante <i>Übertrag</i>	Mode de liquidation <i>Erledigungsart</i>		
					Conciliation <i>Durch Schlichtung</i>	Délivrance d'une autorisation de procéder (art. 209 CPC) <i>Durch Erteilen der Klagebewilligung (Art. 209 ZPO)</i>	Autre liquidation <i>Andere Erledigungsarten</i>
<b>Causes d'une valeur litigieuse supérieure à 5000 francs</b>  <b>Fälle mit einem Streitwert über Fr. 5000.-</b>							
Goms	2012	4	3	4	2	2	-
Östlich Raron	2012	2	2	1	2	-	3
Brig	2102	38	38	7	3	31	3
Visp	2012	56	49	7	6	40	4
Westlich Raron	2012	11	10	2	2	5	6
Leuk	2012	16	15	2	3	13	1
Sierre	2012	153	137	18	20	115	12
Sion	2012	164	150	15	15	123	13
Hérens	2012	31	27	2	-	25	3
Conthey	2012	112	103	12	16	79	7
Martigny	2012	121	112	21	22	81	4
St-Maurice	2012	29	29	2	6	21	2
Entremont	2012	47	40	4	3	38	1
Monthey	2012	117	99	16	16	84	13
<b>Total</b>	<b>2012</b>	<b>901</b>	<b>814</b>	<b>113</b>	<b>116</b>	<b>657</b>	<b>72</b>



**Statistiques  
du  
tribunal des mesures de contrainte  
et de l'application  
des peines et mesures**

***Statistiken  
des Zwangsmassnahmen- sowie  
Straf- und Massnahmenvollzugsgerichtes***

a) **Récapitulation des causes traitées par le tribunal des mesures de contraintes**  
**Zusammenfassung der durch das Zwangsmassnahmengerecht erledigten Fälle**

		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erledigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	Affaires terminées par jugement <i>Durch Urteil erledigt</i>	Autres liquidations <i>Andere Erledigungen</i>
Détention initiale <i>Haft</i>	2012	2	263	265	260	5	+3	255	5
	2011	-	224	224	222	2	+2	217	5
Prolongation de la détention <i>Haftverlängerung</i>	2012	2	162	164	161	3	+1	159	2
	2011	-	93	93	91	2	+2	89	2
Demande de libération <i>Gesuch um Haftentlassung</i>	2012	5	101	106	104	2	-3	95	9
	2011	-	55	55	50	5	+5	39	11
Détention pour motifs de sûreté <i>Sicherheitshaft</i>	2012	-	51	51	49	2	+2	48	1
	2011	-	29	29	29	-	=	28	1
Mesures secrètes de surveillance <i>Überwachungsmassnahmen</i>	2012	-	156	156	156	-	=	154	2
	2011	-	135	135	135	-	=	134	1
Privation de liberté à des fins d'assistance (PLAFA) <i>Fürsorgerische Freiheitsentziehung (FFE)</i>	2012	2	59	61	54	7	+5	10	44
	2011	-	48	48	46	2	+2	10	36
Recherches d'urgence <i>Notsuche</i>	2012	-	39	39	39	-	=	34	5
	2011	-	33	33	33	-	=	32	1
Autres <i>Andere</i>	2012	-	9	9	9	-	=	9	-
	2011	-	7	7	7	-	=	7	-
<b>TOTAL</b>	<b>2012</b>	<b>11</b>	<b>840</b>	<b>851</b>	<b>832</b>	<b>19</b>	<b>+8</b>	<b>764</b>	<b>68</b>
	<b>2011</b>	<b>-</b>	<b>624</b>	<b>624</b>	<b>613</b>	<b>11</b>	<b>+11</b>	<b>556</b>	<b>57</b>



**b) Récapitulation des causes traitées par le tribunal de l'application des peines et mesures**  
**Zusammenfassung der durch das Straf- und Massnahmenvollzugsgericht erledigten Fälle**

		Reports année précédente <i>Hertrag</i>	Entrées année en cours <i>Eingänge</i>	Total à traiter <i>Total zu behandeln</i>	Liquidations année en cours <i>Erledigungen</i>	Reports année suivante <i>Übertrag</i>	Variation des reports <i>Differenz Hertrag/Übertrag</i>	Affaires terminées par jugement <i>Durch Urteil erledigt</i>	Autres liquidations <i>Andere Erledigungen</i>
Libération conditionnelle <i>Bedingte Entlassung</i>	2012	3	66	69	63	6	+3	63	-
	2011	-	42	42	39	3	+3	38	1
Mesures <i>Massnahmen</i>	2012	6	46	52	43	9	+3	38	5
	2011	-	48	48	42	6	+6	37	5
Règles de conduite et assistance de probation <i>Weisungen und Bewährungshilfe</i>	2012	2	14	16	15	1	-1	15	-
	2011	-	27	27	25	2	+2	24	1
Autres <i>Andere</i>	2012	1	7	8	8	-	-1	8	-
		-	7	7	6	1	+1	6	-
<b>TOTAL</b>	<b>2012</b>	<b>12</b>	<b>133</b>	<b>145</b>	<b>129</b>	<b>16</b>	<b>+4</b>	<b>124</b>	<b>5</b>
	<b>2011</b>	<b>-</b>	<b>124</b>	<b>124</b>	<b>112</b>	<b>12</b>	<b>+12</b>	<b>105</b>	<b>7</b>



**Statistiques  
du  
tribunal des mineurs**

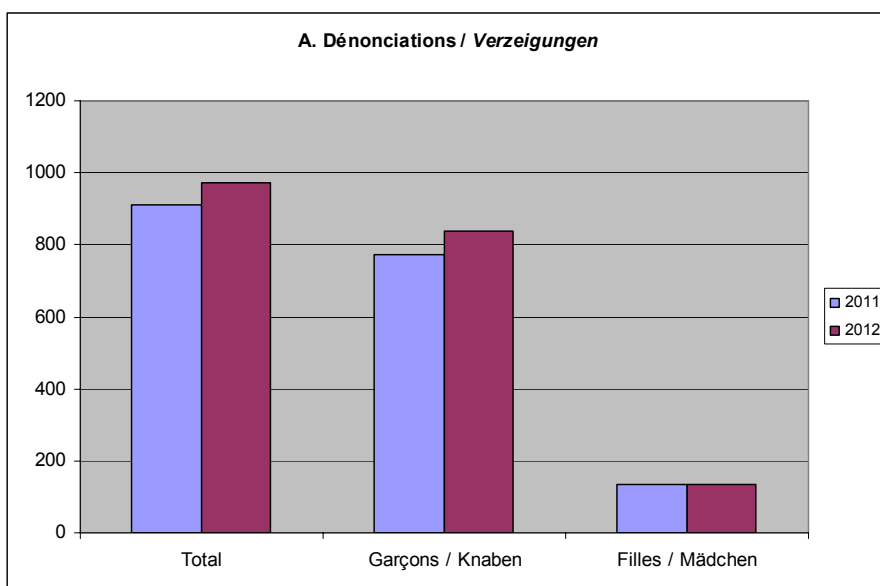
*Statistiken  
des  
Jugendgerichts*

## a) Dénonciations / Verzeigungen

Nombre de dénonciations / Anzahl Verzeigungen	2012	2011
Garçons / Knaben	838	774
	86.04%	85.05%
Filles / Mädchen	136	136
	13.96%	14.95%
<b>Total</b>	<b>974</b>	<b>910</b>

De 10 à 18 ans, il n'y a pas de distinction entre enfants et adolescents, tous étant considérés comme mineurs au sens du droit pénal des mineurs.

Nach dem Jugendstrafrecht wird nicht zwischen Kindern und Jugendlichen unterschieden.  
Zwischen 10 und 18 Jahren gelten alle als Jugendliche.



Répartition par district / Aufteilung nach Bezirken	2012	2011
Goms	4	3
Östlich Raron	2	9
Brig	41	57
Visp	74	97
Westlich Raron	21	10
Leuk	55	37
Sierre	95	73
Sion	129	99
Hérens	4	5
Conthey	62	39
Martigny	128	151
Entremont	11	23
St-Maurice	58	42
Monthey	147	172
Autres cantons / Andere Kantone	130	71
Domiciliés hors de Suisse / Wohnsitz ausserhalb des Schweiz	13	22
Sans domicile connu / Wohnsitz unbekannt	-	-
<b>Total</b>	<b>974</b>	<b>910</b>

## b) Jugements &amp; décisions / Urteile &amp; Entscheide

<b>Instruction / Untersuchung</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Observation ambulatoire et institutionnelle / <i>Ambulante und institutionelle Beobachtung</i>	24	22
Surveillance provisoire / <i>Vorsorgliche Aufsicht</i>	0	0
Assistance personnelle provisoire / <i>Vorsorgliche persönliche Betreuung</i>	14	20
Traitement ambulatoire provisoire / <i>Vorsorgliche ambulante Behandlung</i>	7	
Placement provisoire en établissement ouvert / <i>Vorsorgliche Unterbringung in einer offenen Einrichtung</i>	24	23
Placement provisoire en établissement fermé / <i>Vorsorgliche Unterbringung einer geschlossenen Einrichtung</i>	8	2
Médiation / <i>Mediation</i>	30	41
Autres décisions / <i>Andere Entscheide</i>	153	187
Non-entrée en matière / <i>Nichtanhandnahmeverfügung</i>	45	23
Classement / <i>Einstellung</i>	85	131
Dessaisissement / <i>Abtretungsentscheide</i>	115	68
<b>Total</b>	<b>505</b>	<b>517</b>
Détention préventive (en jours) / <i>Untersuchungshaft (in Tagen)</i>	281	197

<b>Jugements / Urteile</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
<b>Mesures / Massnahmen</b>		
Surveillance / <i>Aufsicht</i>	2	6
Assistance personnelle / <i>persönliche Betreuung</i>	22	31
Traitement ambulatoire / <i>ambulante Behandlung</i>	6	10
Placement en établissement ouvert / <i>Unterbringung in einer offenen Einrichtung</i>	1	3
Placement en établissement fermé / <i>Unterbringung in einer geschlossenen Einrichtung</i>	1	0
<b>Total</b>	<b>32</b>	<b>50</b>
<b>Peines / Strafen</b>		
Exemption / <i>Strafbefreiung</i>	14	12
Réprimande / <i>Verweis</i>	75	89
Prestation personnelle / <i>persönliche Leistung</i>		233
sans sursis / <i>unbedingt</i>	183	
avec sursis / <i>bedingt</i>	16	
avec sursis partiel / <i>teilbedingt</i>	15	
Amende / <i>Busse</i>		206
sans sursis / <i>unbedingt</i>	160	
avec sursis / <i>bedingt</i>	12	
avec sursis partiel / <i>teilbedingt</i>	15	
Privation de liberté / <i>Freiheitsentzug</i>		
sans sursis / <i>unbedingt</i>	5	3
avec sursis / <i>bedingt</i>	27	28
avec sursis partiel / <i>teilbedingt</i>	3	1
<b>Total</b>	<b>525</b>	<b>572</b>

<b>Exécution / Vollzug</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Révocation de sursis / <i>Widerruf des bedingten Strafvollzugs</i>	20	23
Modification de mesure / <i>Änderung der Massnahme</i>	14	
Fin de mesure / <i>Beendigung der Massnahme</i>	40	40
Autres / <i>Anderes</i>	32	
<b>Total</b>	<b>86</b>	<b>40</b>

c) Infractions jugées / *Beurteilte Strafhandlungen*

<b>Code pénal / <i>Strafgesetzbuch</i></b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
Infractions contre la vie et l'intégrité corporelle / <i>Strafbare Handlungen gegen Leib und Leben</i>	62	53
Infractions contre le patrimoine / <i>Strafbare Handlungen gegen das Vermögen</i>	172	186
Crimes ou délits contre la liberté et l'honneur / <i>Verbrechen oder Vergehen gegen die Freiheit und Ehre</i>	76	81
Infractions contre l'intégrité sexuelle / <i>Strafbare Handlungen gegen die sexuelle Integrität</i>	15	18
Crimes ou délits créant un danger collectif / <i>Gemeingefährliche Verbrechen oder Vergehen</i>	22	13
Autres / <i>Andere</i>	35	23
<b>Total</b>	<b>382</b>	<b>374</b>

<b>LCR / <i>SVG</i></b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
	294	242

<b>LF stupéfiants / <i>BetmG</i></b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
	161	185

<b>LF sur les Armes / <i>Waffengesetz</i></b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
	20	22

<b>Transports publics / <i>Transportgesetze</i></b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
	26	47

<b>Autres lois / <i>Andere Gesetze</i></b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
	9	10

# VI. Organisation

Etat au 1<sup>er</sup> mars 2013 / *Stand 1. März 2013*

## Tribunal cantonal - *Kantonsgericht*

### **Cour plénière / *Gesamtgericht***

Mmes et MM. Jean-Bernard Fournier, président; Jean-Pierre Derivaz, vice-président; Françoise Balmer Fitoussi, Jérôme Emonet, Hermann Murmann, Eve-Marie Dayer-Schmid, Jacques Berthouzo, Dr Stéphane Spahr, Dr. Lionel Seeberger, Jean-Pierre Zufferey, Thomas Brunner.

### **Commission administrative / *Verwaltungskommission***

MM. Jean-Bernard Fournier, président; Jean-Pierre Derivaz, vice-président; Dr. Lionel Seeberger, membre.

### **Secrétaire général / *Generalsekretär***

M. Walter Lengacher

### **Cour civile I**

Mme et MM. Jérôme Emonet, président; Hermann Murmann, Eve-Marie Dayer-Schmid et Dr Lionel Seeberger.

#### ***I. Zivilrechtliche Abteilung***

*Frau und Herren Hermann Murmann, Präsident; Jérôme Emonet, Eve-Marie Dayer-Schmid und Dr. Lionel Seeberger.*

### **Cour civile II /**

#### ***II. Zivilrechtliche Abteilung***

Mme et MM. Jean-Pierre Derivaz, président; Françoise Balmer Fitoussi, Jacques Berthouzo et Dr Stéphane Spahr.

### **Cour pénale I**

Mme et MM. Jérôme Emonet, président; Hermann Murmann, Eve-Marie Dayer-Schmid et Dr Lionel Seeberger.

### ***I. Strafrechtliche Abteilung***

*Frau und Herren Dr. Lionel Seeberger, Präsident; Jérôme Emonet, Hermann Murmann und Eve-Marie Dayer-Schmid.*

### **Cour pénale II /**

#### ***II. Strafrechtliche Abteilung***

Mme et MM. Françoise Balmer Fitoussi, présidente; Jacques Berthouzo, Jean-Pierre Derivaz et Dr Stéphane Spahr.

### **Chambre civile**

MM. Jérôme Emonet, président; Hermann Murmann, Dr Stéphane Spahr et Jean-Pierre Derivaz.

### ***Zivilkammer***

*Herren Hermann Murmann, Präsident; Jérôme Emonet, Dr. Stéphane Spahr, Jean-Pierre Derivaz und Dr. Lionel Seeberger.*

### **Chambre des poursuites et faillites *Schuldbetreibungs- und Konkurskammer***

#### **Autorité de recours en matière de poursuite et de faillite**

MM. Dr Stéphane Spahr, président; Jérôme Emonet et Dr Lionel Seeberger.

#### ***Gerichtsbehörde in Schuldbetreibung und Konkurs***

*Herren Dr. Lionel Seeberger, Präsident; Jérôme Emonet und Dr. Stéphane Spahr.*

#### **Autorité supérieure en matière de plainte LP**

Mme et MM. Françoise Balmer Fitoussi, présidente; Hermann Murmann et Dr Stéphane Spahr.

#### ***Obere Beschwerdebehörde in Schuldbetreibung und Konkurs***

*Frau und Herren Hermann Murmann, Präsident; Françoise Balmer Fitoussi und Dr. Stéphane Spahr.*

**Cour des assurances sociales**

Mme et MM. Eve-Marie Dayer-Schmid, présidente; Jean-Bernard Fournier, Dr Lionel Seeberger, Jean-Pierre Zufferey et Thomas Brunner.

**Sozialversicherungsrechtliche Abteilung**

*Frau und Herren Dr. Lionel Seeberger, Präsident;*

*Jean-Bernard Fournier, Eve-Marie Dayer-Schmid und Thomas Brunner.*

**Cour de droit public / Öffentlichrechtliche Abteilung**

MM. Jean-Pierre Zufferey, président; Jean-Bernard Fournier et Thomas Brunner.

**Propriété intellectuelle (instruction)  
Immateriälgüterrecht (Instruktion)**

MM. Dr Stéphane Spahr et Hermann Murmann.

**Chambre pénale /  
Strafkammer**

Mme et MM. Jacques Berthouzoz, président; Hermann Murmann, Eve-Marie Dayer-Schmid, Jean-Pierre Derivaz et Thomas Brunner.

**Chambre des affaires arbitrales /  
Schiedsgerichtskammer**

Mme et MM. Jacques Berthouzoz, président; Françoise Balmer Fitoussi, Jean-Pierre Derivaz et Dr. Lionel Seeberger.

**Autorité cantonale de surveillance des  
avocats (art. 13 al. 3 LPav)****Kantonale Aufsichtsbehörde über die  
Anwälte (Art. 13 Abs. 3 ARG)**

Mme et MM. Françoise Balmer Fitoussi, présidente; Dr Stéphane Spahr, Jean-Pierre Zufferey et Thomas Brunner.

**Juges cantonaux suppléants /  
Ersatzrichter des Kantonsgerichts**

Jean-Michel Maillard, juge TMC/TAPEM  
Dr Marie-Claire Pont Veuthey, avocate et notaire

François Vouilloz, juge de district  
*Uli Kalbermatter, Bezirksgerichtsschreiber und Substitut*

Bertrand Dayer, juge de district  
Frédéric Addy, juge itinérant  
Béatrice Neyroud Dubuis, juge de district  
*Dr. Philipp Näppli, Bezirksrichter*  
Camille Rey-Mermet, juge de district  
*Fernando Willis, Advokat und Notar*

**Greffiers du Tribunal cantonal /  
Kantonsgerichtsschreiber**

Pierre-André Gabioud  
*Paul Constantin*

Elisabeth Jean  
Geneviève Berclaz Coquoz  
*Petra Stoffel*

Garance Klay Epiney  
Frédéric Carron

Yves Burnier  
*Renata Kreuzer*  
Mireille Allegro  
*Dr. Rochus Jossen*

Laure Ebener  
Frédéric Fellay  
Pierre-André Moix  
Véronique Largey  
Yannick Deslarzes  
Mérim Combremont

Ferdinand Vanay  
Bénédicte Airiau  
*Nadja Schwery*  
*Dr. Adrian Walpen*



# Tribunaux de districts

## *Bezirksgerichte*

### **Brig / Öst. Raron / Goms**

#### **Richter/in**

*Dr. Philipp Näpfli, Doyen*

*Michael Steiner*

*Dr. Martin Arnold*

#### **Gerichtsschreiber**

*Martin Anderegg*

*Silas Providoli*

### **Visp**

#### **Richter**

*Dr. Beat Weissen, Doyen*

*Dr. Thierry Schnyder*

*Dr. Martin Arnold*

#### **Gerichtsschreiber/in**

*Stefanie Gruber*

*Dominic Lehner*

### **Leuk / Westlich Raron**

#### **Richter/in**

*Marie-Luise Williner, Doyen*

*Dr. Martin Arnold*

#### **Gerichtsschreiber und Substitut**

*Uli Kalbermatter*

### **Sierre**

#### **Juges**

Patrizia Métrailler-Franzetti, doyenne

Florence Troillet

Stéphane Epiney

Claude Métral

#### **Greffiers-greffière**

François Meilland

Cynthia Christen

Florine Jardin

### **Sion**

#### **Juges**

François Vouilloz, doyen

Lionel Henriot

Christian Zuber

Béatrice Neyroud Dubuis

### **Greffiers-greffières**

Jean-Paul Marclay

Sophie Bartholdi Métrailler

Emmanuelle Felley

Michèle Fellay

Cendrine Rudaz

### **Hérens / Conthey**

#### **Juges**

Isabelle Boson, doyenne

Bertrand Dayer

Lin-Noël Perruchoud

Frédéric Addy

#### **Greffières**

Sylvie Carruzzo

Laurence Vorpe Largey

### **Martigny / St-Maurice**

#### **Juges**

Nicolas Biner, doyen

Christophe Joris

Ludovic Rossier

Dr Stéphane Abbet

#### **Greffières**

Christiane Besson

Nadine Barben Gastaldi

Marie Delaloye Jotterand

Véronique Luisier

### **Entremont**

#### **Juge**

Pierre Gapany, doyen

#### **Greffière**

Sandra Delaloye Vocat

### **Monthey**

#### **Juges**

Valérie Sauthier, doyenne

Camille Rey-Mermet

Jean-Marc Wichser

#### **Greffier-greffières**

Monique Fort

Gilles Zufferey

Isabelle Durier

Viviane Premand

**Tribunal des mesures de contrainte et  
de l'application des peines et mesures**  
***Zwangsmassnahmen- sowie***  
***Straf- und Massnahmenvollzugsgericht***

Dr Christian Roten, doyen

*Hans-Peter Kuonen, Richter*

Jean-Michel Maillard, juge

Frédéric Addy, juge

# **Tribunal des mineurs**

## ***Jugendgericht***

### **Juges des mineurs / *Jugendrichter/in***

Xavier Lavanchy, doyen  
*Petra Williner*  
Anne-Catherine Cordonier Tavernier

### **Juge suppléant-e / *Ersatzrichter-in***

*Julie Voide*  
*Hans-Peter Kuonen*

### **Assesseur-e-s / *Beisitzer-in***

*Dr. Stefan König*  
Philippe Baillifard  
Gérard Mittaz  
Anne Praz  
Anne-Patricia Berguerand-Thurre  
*Manfred Kuonen*  
Véronique Diab-Vuadens  
Pierre-Alain Héritier  
Elisabeth Jean  
Philippe Lamon  
Dr Laurent Rey  
*Nadia Loretan-Brunner*  
*Nicole Zurbriggen Bucher*

### **Greffières / *Gerichtsschreiberinnen***

Dominique Rebord-Cleusix  
Romaine Favre De Palma  
*Julie Voide*  
Isabelle Garin

